

T Ein schönes Jubiläum und eine hohe städtische Auszeichnung

Festakt zum 25-jährigen Bestehen der Musikschule Fürth – Goldenes Kleeblatt der Stadt an Robert Wagner überreicht

Mit einem viertägigen Veranstaltungsreigen hat die Musikschule Fürth ihr 25-jähriges Bestehen zelebriert. Einer der Höhepunkte: der offizielle Festakt im Konzertsaal, bei dem zahlreiche Ehrengäste und Redner die herausragende Bedeutung der Einrichtung für das kulturelle Leben in der Kleeblattstadt würdigten. Dabei steht die räumliche Veränderung der Musikschule – von den Anfängen in einem ehemaligen Fabrikgebäude zur heutigen „Perle“ im Südstadtpark – durchaus stellvertretend für die Entwicklung zum musikalischen Aushängeschild der Stadt.

Für den Leiter und Mitbegründer der Musikschule hatte Oberbürgermeister Thomas Jung ein besonderes Geschenk im Gepäck: Robert Wagner erhielt das



Hohe Auszeichnung für Robert Wagner (li.): OB Thomas Jung überreichte ihm beim offiziellen Festakt zum 25-jährigen Jubiläum der Musikschule das Goldene Kleeblatt der Stadt Fürth.

Goldene Kleeblatt der Stadt Fürth. „Ihr Name wird eigentlich immer in einem Atemzug mit der Musikschule genannt“, sagte Jung in sei-

ner Rede. „Sie stehen für die hohe musikalische Qualität, Sie sind mit Leib und Seele dabei und haben es geschafft, dass die Fürther Musik-

schule einen exzellenten Ruf in ganz Deutschland hat.“

Besonders würdigte das Stadtoberhaupt Wagners Verdienste als nationaler Pionier in Sachen Musik von, mit und für Menschen mit Behinderung. „In der Musikschule wird jeder so akzeptiert, wie er ist. Und zusammen gehalten wird diese ‚Familie‘ von Robert Wagner“, so Jung. Neben der hohen städtischen Ehrung überreichte Wolfgang Greth, Vorsitzender des Verbands Bayerischer Musikschulen, dem Musikschulleiter die Goldene Stimmgabel.

Umrahmt wurde der Festakt von den Darbietungen der Eigengewächsen der Musikschule, wie etwa dem Trio Flotscum, Budde Thiem und den Geschwistern Sankowski und Schmidt. ■

Zwei Tage lang ein besonderer Konzertgenuss im Südstadtpark

Klassik- und Jazz-Open-Air im Grünen mit den Jungen Fürther Streichhölzern und Bands der Musikschule – Gewinnspiel

Zwei Tage lang bildet der Fürther Südstadtpark die traumhafte Kulisse für ein Open-Air-Wochenende der besonderen Art: mit klassischen Klängen beginnen am **Samstag, 9. Juli, 20 Uhr**, die Jungen Fürther Streichhölzer unter der Leitung von Bernd Müller die „märchenhafte Sommernacht“. Der Titel ist hier Programm, denn die musikalische Reise beginnt mit der Ouvertüre zu Mozarts Zauberflöte und führt weiter in den Zaubergarten von Ravel. Ausschnitte aus Tschaikowskys Schwanensee und Nussknacker oder aus Humperdincks Hänsel und Gretel dürfen beim



Den „klassischen Auftakt“ des großen Open-Air-Wochenendes bestreiten die Fürther Streichhölzer unter der Leitung von Dirigent Bernd Müller.

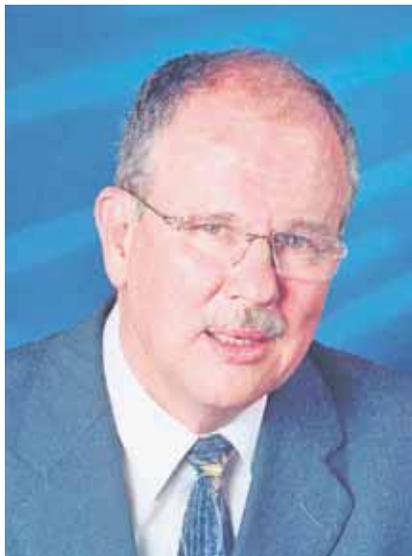
stimmungsvollen Konzertabend unter freiem Himmel nicht fehlen.

Mit viel Swing geht es am **Sonntag, 10. Juli, um 16 Uhr**, im Südstadtpark weiter. Jetzt heißt es Bühne frei für das große Treffen der überregionalen Big Band Szene. Mit den „Schicken Swingschnitten“ und den „Time Bandits“ sind zwei Ensembles der Musikschule vertreten. Jazzfreunde dürfen sich darüber hinaus auf „On Cue Big Band“, „Sundy Night Orchestra“ und „Groove Legend Orchestra“ freuen.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Nachruf auf Altbürgermeister Hartmut Träger

Archivfoto: Stadt Fürth



Hartmut Träger, von 2002 bis 2008 Bürgermeister sowie Schul- und Sportreferent, von 1984 bis 2002 und 2008 bis 2011 ehrenamtlicher Stadtrat der Stadt Fürth, ist im Alter von 65 Jahren verstorben. Mit ihm verliert die Kleeblattstadt eine Persönlichkeit, die die Kommunalpolitik fast 30 Jahre lang in maßgeblicher Weise mitgeprägt hat und sich hohe Verdienste um das

Wohl der Fürtherinnen und Fürther erworben hat. Dabei galt sein Engagement besonders den Bereichen Bildung, Schule und Sport. Mit viel Fleiß und Sachkompetenz hat Hartmut Träger, der im Hauptberuf als Lehrer und langjähriger Rektor der Pfisterschule tätig war, dafür gesorgt, dass die Schülerinnen und Schüler gute Bedingungen in Fürth vorfanden. Die erfolgreiche Etablierung zahlreicher, auch überregional erfolgreicher, Sportveranstaltungen wie der Metropolmarathon oder der Autobahnskate, gehen auf sein Wirken zurück.

Im Fürther Stadtrat genoss Hartmut Träger großes Ansehen, das weit über die Parteigrenzen hinaus reichte. Durch sein ausgeglichenes Wesen war er ein häufig in Anspruch genommener Ratgeber, dem es gelang, Lösungen zum Wohle der Stadt und der Allgemeinheit zu finden. Viel Herzblut verwandte er auch auf die

Förderung und den Ausbau der Städtepartnerschaften mit dem Renfrewshire Council (früher Paisley), Limoges, Marmaris und Xylokastro.

Die politische und pädagogische Tätigkeit von Hartmut Träger war stets durch große Loyalität, Verlässlichkeit und Bescheidenheit geprägt. Ihm war es viel wichtiger, den Menschen in seiner langjährigen Wahlheimatstadt zu helfen, als selbst im Mittelpunkt zu stehen. Egal, wer seinen Rat suchte, er hat sich immer mit großer Hingabe um die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger gekümmert.

Wir werden sein großes soziales Engagement, seine Hilfsbereitschaft und seiner Kompetenz in vielen Belangen sehr vermissen. Mit Altbürgermeister Hartmut Träger geht eine geschätzte Persönlichkeit, der wir viel zu verdanken haben.

In unserer Erinnerung lebt er weiter.

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

<< Fortsetzung von Seite 1 <<
Zwei Tage lang ein besonderer
Konzertgenuss im Südstadtpark

Der Eintritt ist übrigens frei, lediglich Decken oder andere Sitzgelegenheiten sollten mitgebracht werden. Wer Glück hat, kann sich auch das sparen, denn die StadtZEITUNG verlost für das Klassik Open Air am Samstag einen Logenplatz. Wer am **Montag, 27. Juni, ab 9 Uhr** als Erster unter der Telefonnummer **974 1201** anruft und die unten

stehende Frage richtig beantwortet, darf sich über eine gedeckte Tafel inklusive Getränke und Häppchen für sechs Personen freuen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Fürth dürfen leider nicht teilnehmen. Weitere Informationen zum Open Air Wochenende unter www.musikschule-fuerth.de.

Gewinnspielfrage: Welches Jubiläum feiert die Musikschule in diesem Jahr?

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:

JUBILÄUM
OPEN AIR SÜDSTADTPARK

Sa 09. Juli 2011 - 20:00 Uhr
Klassik Open Air, Fürth

Eine märchenhafte Sommer nacht

Eintritt frei

On Cue Big Band
Time Bandits Big Band
Sunday Night Orchestra
Groove Legend Orchestra
Die Schicken Swingschnitten

Die Jungen Fürther Streichhölzer

Bernd Müller
musikalische Leitung

JAZZ PICKNICK

Eintritt frei

Big Band Open Air, Fürth
So 10. Juli 2011 - 16:00 Uhr

Powered by:

Inhalt

Fürth Shop.....10

Termine

In aller Kürze22

Amtsblatt23

Ärzte und Apotheken25

Familiennachrichten.....26

Sport.....27

Grüner Markt

Kleinanzeigen34

Impressum.....35



Näheres dazu in der
nächsten Stadtzeitung

Vorschau

Die nächste Ausgabe der
StadtZEITUNG erscheint am
6. Juli 2011 u. a.

- mit diesen Themen:
- Ökozertifikat für Textilien aus Fürther Produktion
 - Lichtenberg-Portrait enthüllt
 - Tag der Artenvielfalt
- Anzeigenschluss:** 28. Juni 2011
Kleinanzeigenschluss: 28. Juni 2011, 12 Uhr





Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

die vergangenen Wochen haben es wieder einmal gezeigt: Ohne unsere Hilfs-, Rettungs- und Einsatzkräfte würden kleine und große Veranstaltungen nicht stattfinden können. Daher möchte ich an dieser Stelle den Mitgliedern des BRK inklusive Wasser- und Bergwacht, der DLRG, der Freiwilligen Feuerwehren und des THW sowie den Kolleginnen und Kollegen der Berufsfeuerwehr und der Polizei ganz besonders herzlich für ihren unermüdlichen Einsatz und gerade den Ehrenamtlichen für ihr nicht selbstverständliches Engagement danken.

Egal, ob es um Absperrungen und Verkehrsumleitungen beim Metropolmarathon oder dem Fürthlauf geht, um Wasser- und Stromanschlüsse beim Sommernachtsball im Stadtpark, um Sicherheitsaspekte oder die gesundheitliche Versorgung bei Sportevents, Kirchweihen oder Konzerten wie dem New Orleans Festival – ohne die Hilfs-, Rettungs- und Einsatzkräfte, die dafür ohne Murren ihre Wochenenden und ihre Freizeit opfern, würden wir alle nicht feiern können. Richtig heftig wird es gerade für die Ehrenamtlichen, wenn wenige Tage vor dem Marathon auch noch ein Bombenfund mit all den umfangreichen Sicherungs- und Evakuierungsmaßnahmen die Stadt in Aufregung versetzt. Auch für die-



Foto: Weber

Auch das Team der Freiwilligen Feuerwehren Fürth Stadt ist im Notfall immer zur Stelle.

sen Einsatz nochmals einen großen Dank an alle Mitwirkenden.

Besonders freut es mich, dass der so erfolgreiche und angenehme Zusammenhalt, der im Jubiläumsjahr 2007 zwischen der Stadt als Organisatorin und den vielen Frauen und Männern der Fürther Hilfs-, Rettungs- und Einsatzorganisationen entstand, bis heute so positiv nachwirkt. Da wird ohne groß zu reden oder mühsames Kompetenzgerangel einfach angepackt und eine Veranstaltung möglich gemacht. Auch der kurze Draht zwischen den Verantwortlichen macht eine Zusammenarbeit so problemlos.

Gut finde ich es auch, dass bei den meisten ehrenamtlichen Organisationen die Nachwuchsarbeit einen großen Stellenwert genießt und es viele junge Frauen und Männer gibt, die sich hier gerne freiwillig und engagiert in den Dienst der Allgemeinheit stellen.

Auch wenn unsere städtischen Fi-

nanzmittel bekanntermaßen derzeit sehr knapp bemessen sind, so sind wir uns doch der Verantwortung in diesem Bereich bewusst und versuchen, die ehrenamtlich tätigen Organisationen wo es nur geht zu unterstützen. Und Sie als Fürther Bürgerinnen und Bürger bitte ich an dieser Stelle herzlich, bei der nächsten Veranstaltung in unserer Stadt mal genau hinzuschauen und dem Helfer an der Absperrung oder der Rettungssanitäterin ein „Danke schön“ zuzurufen.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.



Wirtschaftsticker

Als härtester Wettbewerb der Welt gilt die internationale Qualitätsprüfung für Bier von der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG). 775 Biere haben die Tester in diesem Jahr wissenschaftlich begutachtet. Die Traditionsbrauerei **Tucher** in Fürth erzielte mit neun DLG-Goldmedaillen ein neues Rekordergebnis in ihrer Firmengeschichte. Prämiiert wurden die

Sorten Pilsener, Helles Hefe Weizen, Hefe Weizen Alkoholfrei, Hefe Weizen Leicht, Dunkles Hefe Weizen, Kristall Weizen, Reifbräu Alkoholfrei, Übersee Export und Urfränkisch Dunkel. Auf die Spitzenleistung sind die Verantwortlichen des wohl einzigen Zwei-Städte-Sudhauses der Welt stolz. Gebraut wird in einer der modernsten Braustätten mit innovativer Umwelttechnik. ■



Herzlichen Glückwunsch

- Am 23. Juni vollendet **Rolf Werner**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 25. Juni Stadträtin **Marion**

- Luft** das 54. Lebensjahr,
- am 28. Juni Stadtrat **Markus Bienk** das 32. Lebensjahr,
- am 29. Juni Stadträtin **Michaela von Wittke** das 43. Lebensjahr. ■



Einladung zu Sitzungen

- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 27. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 29. Juni, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 29. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 4.

Juli, 15 Uhr, Sitzungssaal, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.

- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Mittwoch, 6. Juli, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

Änderungen vorbehalten! ■



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Missachtung der Einbahnregelung an der Scherbsgrabenunterführung

Lob gab es für:

- Attraktive Bepflanzung der Fahr-

bahnteiler und Verkehrsinseln

- Schneller Service der infra bei defekten Straßenlaternen

• „Metropolmarathon powered by OBI“

- 12. New Orleans Festival ■



Ämter nicht erreichbar

Aufgrund von dringend notwendigen Systemarbeiten im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung kommt es am **Montag, 4. Juli**, zu erheblichen Einschränkungen im Bereich der IT. Daher

ist für die meisten Ämter kein geregelter Parteiverkehr möglich und zahlreiche Dienststellen wie zum Beispiel das Straßenverkehrsamt sind an diesem Tag nicht erreichbar. ■




Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
Lohnsteuerhilfeverein

Steuerwissen ist Geld!
Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 69 08 93 65
Bei Bedarf Hausbesuch!

**Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,
E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de**

**Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?**

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 25 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

licht company möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?

Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung

Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27
90765 Fürth
direkt gegenüber Fußball-Stadion

Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com

Fürthermare investiert und eröffnet „Wellfitclub“
Fitnessclub ergänzt Angebot – Gesundheitsorientiertes Training – Eröffnung Ende Oktober

„Vitamare“ heißt das jüngste Kind der Erlebnistherme, das sich als Marke für gesundheits- und lifestyleorientierte Menschen etab-



lieren soll. Der neuartige „Premium-Fitnessclub“ wird in einem separaten Bereich in das Angebot des Fürthermare integriert. So entsteht eine einzigartige Kombination aus Fitness und Wellness. Die Bauarbeiten haben bereits begonnen, die Eröffnung ist für Ende Oktober geplant.

Der Name „Vitamare – der Well-

fitclub“ ist Programm und wird für ein ganz besonders gesundheitsorientiertes Training unter professioneller Anleitung stehen:

„VITA“ signalisiert Leben, Lebensfreude und Energie; „MARE“ verdeutlicht eine harmonische Einbettung in die Wasser- und Saunalandschaften des

Fürthermare. Die Wortkombination „der Wellfitclub“ beschreibt das Angebot des „Vitamare“ und unterstreicht den sportlich-sinnlichen Charakter des neuen Clubs mit seiner Philosophie einer ganzheitlichen Betrachtung von Körper, Geist und Seele.

Eine „Energietankstelle“ soll die neue Einrichtung werden, die

neben dem klassischen Fitnesstraining auf ein umfangreiches Präventions-, Entspannungs- und Aktivprogramm sowie auf Aqua-Kurse setzt. Mit den bereits vorhandenen Einrichtungen Saunalandschaft, Wellnessbereich und Erlebnistherme entsteht ein einzigartiges Angebot. Ganz individuell kann das Training im Studio beispielsweise mit Bewegungsaktivitäten im Wasser, entspannenden Massageanwendungen, Thermalbädern, Saunazeremonien, Gastronomieaufenthalten und vielem mehr ergänzt und kombiniert werden.

Bereits ab September wird eine Besichtigung des künftigen Studios möglich sein und der Vorverkauf der Clubmitgliedschaften starten. ■

Dringend benötigte Mietwohnungen entstehen
Die Volkswohl errichtet am Scherbsgraben zum ersten Mal seit 15 Jahren einen Neubau

Rund 5,5 Millionen Euro investiert die Bau- und Siedlungsgenossenschaft Volkswohl eG in

den Bau von 30 Mietwohnungen am Scherbsgraben. Bis September sollen dort zwei Baukörper mit

jeweils fünf Geschossen als Laubgangmodell entstehen inklusive Tiefgaragenstellplätzen, Gas be-

feuerter Zentralheizung mit Solaranlage, Mietergärten und barrierefreier Erreichbarkeit. Der Mietpreis wird voraussichtlich bei acht Euro pro Quadratmeter liegen. Nachdem die Schwerpunkte der Genossenschaft in den vergangenen Jahren auf der Modernisierung der Bestandsbauten lag, errichtet sie nun zum ersten Mal seit 15 Jahren wieder einen Neubau, wie Geschäftsführer Johann Zweier beim Spatenstich erklärte. Darüber, und vor allem, dass es sich dabei um Mietwohnungen handelt, freut sich auch Oberbürgermeister Thomas Jung: „Nachdem wir erstmals die 115 000-Einwohner-Marke überschritten haben, brauchen wir dringend Wohnraum, und zwar nicht nur Eigentumswohnungen.“ Eine der zentralen Säulen im örtlichen Wohnungsbau sei die Volkswohl, die mit dem Neubau genau gegenüber vom Fürthermare auch ein gutes Zeichen für die Mieter in der Stadt setze, so der OB. ■



Foto: Wunder

Beim Spatenstich für den Neubau am Scherbsgraben griffen (v. li.) Heinz Erban (Vorstandsmitglied), Harald Lindner (Aufsichtsratsvorsitzender), Stadtbaurat Joachim Krauß, Heinz Röschke (Vorstandsmitglied), Manfred Hollitzer (Vorstandsmitglied), Peter Lang (Vorstandsmitglied), OB Thomas Jung, Rolf Werner (Vorstandsmitglied) und Johann Zweier (Geschäftsführer) zur Schaufel.



Die Infrastruktur im Golfpark Fürth entwickelt sich immer weiter

Neuer Straßenbauabschnitt mit Gehwegen fertig gestellt - Nächster Meilenstein ist der Startschuss für das Fraunhofer Institut

Die Umwandlung des Golfparks Fürth in Atzenhof schreitet planmäßig voran. Damit wächst auch die Nachfrage nach Grundstücken. „Die Vermarktung läuft erfreulich“, erklärte Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Ortstermin anlässlich der Fertigstellung einer weiteren wichtigen Infrastrukturmaßnahme. Von Juli 2010 bis Mai 2011 wurde die Flugplatzstraße von der Käthe-Brand-Straße aus auf einer Länge von 600 Metern sowie die abgehenden Stichstraßen über jeweils 90 Meter zum neuen BRK-Katastrophenschutzzentrum und dem Horsepark by Sprehe ausgebaut und damit erschlossen. Das Investitionsvolumen, bei dem bereits die im Herbst anstehenden Pflanzungen von 28 Bäumen eingerechnet sind, belief sich auf rund 750 000 Euro. Eine Summe, für die der Bund aufkam, wie Tiefbauamtsleiter Hans Pösl betonte: „Im städtebaulichen Vertrag ist geregelt, dass wir die Arbeiten ausführen und die Bundesvermögensanstalt die Erschließung finanziert.“

Nächste geplante Baumaßnahmen sind die Fertigstellung eines Radweges beim Katastrophenschutzzentrum, durch den Unterfarnbach angebunden werden



Foto: Mittelstorf

Mit dem weiteren Ausbau der Flugplatzstraße konnte eine wichtige Infrastrukturmaßnahme abgeschlossen werden. Oberbürgermeister Thomas Jung (2. v. li.) informierte zusammen mit Manfred Neidlein, Karlheinz Schenkel und Hans Pösl (v. li.) vom Tiefbauamt über den Verlauf der Bauarbeiten und die weitere Planung.

kann, und der Ausbau der Hans-Mangold-Straße voraussichtlich im Sommer 2012. Für den Rest der Flugplatzstraße bis hin zur Hafestraße existiert noch kein fester Zeitplan. „Das hängt von der weiteren Vermarktung in diesem Bereich ab“, so Pösl.

Dass dabei Probleme auftreten, ist für den Rathauschef so gut wie ausgeschlossen. Die Nachfrage nach Gewerbeflächen sei weiterhin gut: „Für die nächsten drei bis fünf Jahre wird der Golfpark neben dem Gebiet westlich der Hardhöhe der zentrale Ansiedlungspunkt für

Unternehmen sein.“

Weiterhin gelte aber auf dem früheren Flughafengelände die Maxime, dass Nachhaltigkeit vor Beliebigkeit stehe und nur hochwertige Firmen und Dienstleister aus den Bereichen Sport, Freizeit, Solar oder Medien zum Zuge kommen sollen. Ein weiterer Meilenstein ist der Startschuss für den Bau des neuen Fraunhofer Instituts, der im Juli fallen soll. Insgesamt investiert die Forschungseinrichtung 35 Millionen Euro. „Das wird die größte und bedeutendste Baustelle in Fürth“, sagte Jung, der sich davon auch eine Magnetwirkung für andere Unternehmen erwartet. „Insgesamt werden hier einmal 100 Wissenschaftler arbeiten“, freute sich der OB.

Der Wohnungsbau auf dem Areal der früheren Monteith Kaserne ist weitgehend abgeschlossen. Etwa 250 Familien werden laut Jung hier leben, wenn im Lauf des Sommers alle Wohngebäude bezogen sind. Weiterer Wohnraum soll vorerst nicht entstehen.

Wichtiger Hinweis: Am Samstag, 2. Juli, wird in der Melli-Beese-Straße und Flugplatzstraße ab dem Grundstück Daum bis zur Wendekurve die Asphaltdeckschicht eingebaut. Dazu müssen die Straßen komplett gesperrt werden. ■



Die vhs Fürth informiert

Das Sommerprogramm ist da - Jetzt anmelden!

Im laufenden Semester sind bei folgenden Veranstaltungen noch Plätze frei:

Studium Regionale - Stadtmuseum Ansbach (10114) Exkursion: Freitag, 8. Juli, 13.45 bis 16 Uhr, 15 Euro inklusiv Eintritt und Führung, **Treffpunkt:** Ansbach, Kaspar-Hauser-Platz 1, Eingangsbereich.

Business English Workshops: E-mailing for work - the finer points! **(31208)** am 2. Juli, Telephoning for work - the finer points! **(31209)** am 9. Juli, jeweils samstags 9 bis 16.15 Uhr, jeweils 35 Euro zuzüglich 1,50 Euro für Kopien im Kurs. **Expresskurs Italienisch** -

Grundstufe I (33005) Fortführungskurs: ab 27. Juni (zehn Termine), montags und donnerstags jeweils 18 bis 19.30 Uhr, 84 Euro.

CoreConcept (44210) Trainieren wie die Profis: Samstag, 2. Juli, 9 bis 12.15 Uhr, 13,60 Euro.

Kulinarische Reise rund ums Mittelmeer (47404) Neue Rezepte: Mittwoch, 29. Juni, 18 bis 21.15 Uhr, 13,80 Euro zuzüglich Materialkosten neun Euro im Seminar.

Kulinarische Reise rund durch Indien (47416): Donnerstag, 7. Juli, 17.30 bis 21 Uhr, 13,80 Euro zuzüglich Materialkosten zehn Euro im Seminar.



Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. ■



Aqua Fitness

Ständig wechselnde Programme: Aqua-Jogging, Bauch - Beine - Po, Tiefwasser-Training, Fatburner usw. „NEU“ Aqua-Fitness Senioren u. Beckenbodentraining



im NH Hotel Forsthaus Fürth Nürnberg
Zum Vogelsang 20 | 90768 Fürth
Tel. 0911/72 36 88-0 | www.infinity-spa.de





Aqua Cycling

ist eine neue Wassersportart für effektives Fitnesstraining. Die Bewegungen im Wasser zu anregender Musik wirken straffend auf Bauch-Beine-Po.



im NH Hotel Forsthaus Fürth Nürnberg
Zum Vogelsang 20 | 90768 Fürth
Tel. 0911/72 36 88-0 | www.infinity-spa.de



Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon

Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung



Unternehmer feierte besonderen Geburtstag

Gründer des Burgfarnbacher Spielzeugherstellers und Träger der Goldenen Bürgermedaille

Heinz Bruder, Seniorchef von BRUDER Spielwaren GmbH und Co. KG, hat dieser Tage seinen 80. Geburtstag gefeiert, zu dem auch Oberbürgermeister Thomas Jung herzlich gratulierte.

Der Jubilar hat mit hohem persönlichen Einsatz das bekannte Spielwarenunternehmen auf- und ausgebaut, so dass es heute zu den führenden Betrieben für die Herstellung und den Vertrieb von hochwertigen Kunststoffspielzeugmodellen im Maßstab 1:16 zählt.

Durch kontinuierliche Expansion war es möglich, neue Arbeits- und Ausbildungsplätze am Produktionsstandort Burgfarnbach zu schaffen. So beschäftigt der Spielwarenhersteller heute rund 350 Mitarbeiter. Das vorausschauende Handeln des 80-Jährigen wird auch daran deutlich,



Foto: privat

Jubilar Heinz Bruder, der sich bester Gesundheit erfreut und nach wie vor in beratender Funktion im Unternehmen tätig ist.

dass er seinem Sohn Paul Heinz Bruder bereits frühzeitig die Geschäftsführung anvertraute und damit die Fortführung des Familienunternehmens sicherte.

Darüber hinaus war Bruder, der 1998 die Goldene Bürgermedaille der Stadt Fürth erhielt, in seiner aktiven Zeit in vielen Ehrenämtern wie zum Beispiel im IHK-Gremium Fürth tätig und setzte sich für die Anliegen der örtlichen und der mittelfränkischen Wirtschaft ein. Nach wie vor liegen ihm soziale Angelegenheiten am Herzen. Seit vielen Jahren spendet er für zahlreiche städtische, kulturelle und kirchliche Einrichtungen. ■

Appell an Hundebesitzer für ein besseres und faires Miteinander

Rechtliche Regelungen bitte einhalten – Hundekot bleibt weiterhin großes Ärgernis – Mehr Rücksichtnahme ist erforderlich

Eigentlich spricht man vom Hund als besten Freund des Menschen. Für viele Fürther Bürgerinnen und Bürger gilt diese Redewendung derzeit nicht immer. Denn nach Auskünften des Ordnungsamtes mehren sich wieder die Beschwerden über die Verunreinigungen durch ungeliebte Hinterlassenschaften auf Gehsteigen, Grünstreifen, in Parkanlagen und sogar auf Kinderspielflächen. Aber auch die Zahl von Gefahrensituationen, die unachtsame Hundebesitzer heraufbeschwören, nimmt zu. Zum Beispiel führen sie ihre Vierbeiner in sensiblen Bereichen nicht an der Leine, was oft dazu führt, dass sich Kinder, Spaziergänger, Jogger oder Radler bedroht fühlen. Vor allem dann, wenn der Hund nicht auf sein „Frauchen“ oder „Herrchen“ hört.

Die Reaktion ist meist, dass Betroffene von den städtischen Behörden eine generelle Anleinplicht fordern. Das ist zum einen



Foto: Altenberger

So ist es perfekt: Bitte leinen Sie Ihren Hund für ein einträchtiges Miteinander an den Orten, wo es nach den gesetzlichen Bestimmungen vorgeschrieben ist.

nach den gesetzlichen Vorgaben nicht möglich, da auch dem Bewegungsdrang der Tiere Rechnung getragen werden soll. Zum anderen ist das Ziel der Stadt, ein **einvernehmliches und faires Miteinander** zu erreichen.

Daher appellieren die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Ordnungsamtes an alle Hundehalter, dringend die geltenden rechtlichen Regelungen zu beachten. Die Wichtigsten sind:

- Wer einen Hund mit sich führt,

muss darauf achten, dass andere Mitbürgerinnen und Mitbürger nicht gefährdet, geschädigt oder belästigt werden.

- Eine gute Ausbildung, möglichst in einer Hundeschule, ist wünschenswert.
- Nur wenn das Tier aufs Wort gehorcht, darf es frei laufen gelassen werden.
- Leinen Sie Ihren Vierbeiner an, wenn Ihnen fremde Hunde entgegenkommen. Sie wissen nicht, wie die Tiere reagieren.
- Rufen Sie Ihren Hund heran und halten Sie ihn unter Kontrolle, wenn fremde Personen Ihren Weg kreuzen. Bedenken Sie bitte, dass manche Menschen Angst haben könnten.

Welche konkreten rechtlichen Regelungen für die Hundehaltung in der Kleeblattstadt bestehen, können im Internet unter www.fuerth.de/hunde nachgelesen werden. ■



Das Stadtjugendamt Fürth stellt sich vor

Stimmt die Höhe des Unterhaltsanspruchs meines Kindes noch? Was mache ich, wenn der Unterhalt ausbleibt? Das Jugendamt bietet Ihnen bei diesen Fragen vielfältige Unterstützung.

Leistungen nach dem Unterhaltsvorschussgesetz

Unter bestimmten Voraussetzungen springt der Staat ein, wenn ein Kind den ihm zustehenden Unterhalt nicht bekommt. Anspruch auf Unterhaltsvorschuss (UVG) hat, wer

- in Deutschland einen Wohnsitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, und
- bei einem allein erziehenden Elternteil lebt, der ledig, verwitwet, geschieden oder von seinem Ehegatten dauernd getrennt lebt, und
- vom anderen Elternteil nicht, nicht ausreichend oder nicht regelmäßig Unterhalt erhält, die Höchstbezugsdauer von 72 Monaten noch nicht ausgeschöpft - und das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet hat.

Fünf Mitarbeiterinnen kümmern sich im Jugendamt um die Unterhaltsansprüche von etwa 800 Kindern, dabei werden jährlich ungefähr 1,5 Millionen Euro ausbezahlt. Nur etwa ein knappes Viertel dieser Summe kann von den Unterhaltspflichtigen wieder beigebracht werden.

Beratung und Unterstützung in Unterhaltssachen, Unterhaltsbeistandschaft

In Absprache mit Ihnen überprüfen wir, ob die Ansprüche noch den wirtschaftlichen Ver-



Foto: Stadtjugendamt

Die Mitarbeiterinnen des Stadtjugendamts Claudia Lindenmeier (vorne), Anja Vicedom (Mitte li.), Carolin Daut (Mitte re.), Luise Peschke (hinten li.), Jutta Schuh und Christine Scharfenberg (nicht im Bild) bearbeiten die Unterhaltsansprüche für Kinder.

hältnissen des unterhaltspflichtigen Elternteils entsprechen. Wir sorgen dafür, dass der Unterhalt „tituliert“ wird. Falls trotz Mahnungen keine Zahlungen geleistet werden, versuchen wir auch, den Unterhalt im Wege der Pfändung beizubringen.

Insgesamt sechs Kolleginnen betreuen etwa 1000 Kinder und Jugendliche. Die Unterhaltsansprüche aller Kinder zusammen belaufen sich auf etwa drei Mil-

lionen Euro im Jahr, wovon wir mehr als die Hälfte auch realisieren. Doch es sei auch gesagt, dass es leider immer wieder Unterhaltspflichtige gibt, bei denen trotz fortwährender Bemühungen kein Unterhalt geltend gemacht werden kann.

Ihre Fragen beantworten wir gerne während unserer Öffnungszeiten (vormittags täglich außer mittwochs, am Montag auch nachmittags). Sie finden uns im

Gartengestaltung Grobba

- Gartenpflege • Naturstein • Terrassen • Wege
- Zäune • Tore • Überdachung • Teich • Carport
- Rollrasen • Pflanzen

Neuanlagen aus einer Hand zu Top Preisen.

Tel.: 0911-765 92 09 | Mobil: 0171-545 60 86



„Haus Harmonie“

- Massiv Stein auf Stein gebaut
- Schlüsselfertig
- Eigenleistungen möglich
- KFW-70 Effizienzhaus möglich
- Kostenlose Entwurfsplanung
- Festpreisgarantie

Ab 144.900.- € schlüsselfertig
ohne Keller

Wir bauen auch nach Ihren Plänen und erstellen Ihr Festpreisangebot innerhalb von nur 5 Tagen

Kostenlose Unterlagen unter:

Tel: 0911 – 979 20 250
Fax: 0911 – 979 20 251
90762 Fürth Würzburger Str. 4
E-Mail: klebl@lang-wohnbau-fuerth.de

Wir bauen Ihr Traumhaus!



LANG & LANG
WOHNBAU

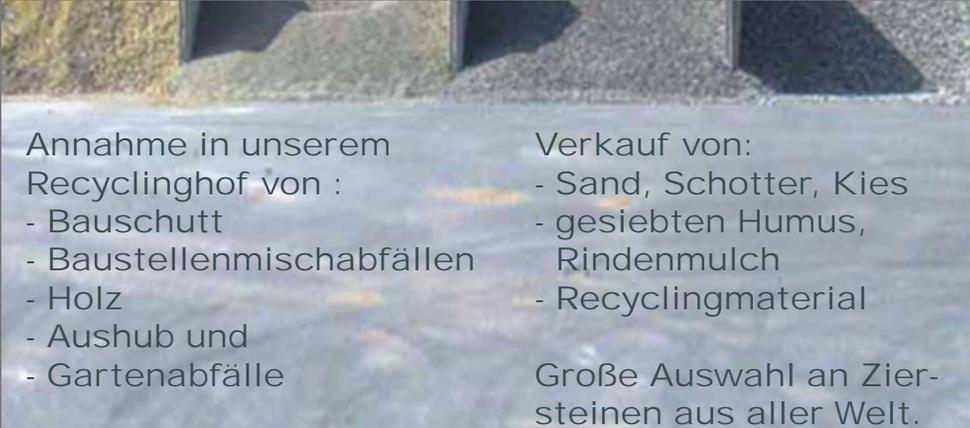
zweiten Stock des Sozialrathauses am Königsplatz 2 in Fürth.
Ihr Jugendamt



Boxdorfer Straße 8b
Fürth-Sack

Tel.: 0911 - 300 374 - 90
www.sand-rau.de

Wir sind für Sie da:
Mo - Fr: 7.00 - 16.30 Uhr



Annahme in unserem Recyclinghof von :

- Bauschutt
- Baustellenmischabfällen
- Holz
- Aushub und
- Gartenabfälle

Verkauf von:

- Sand, Schotter, Kies
- gesiebten Humus, Rindenmulch
- Recyclingmaterial

Große Auswahl an Ziersteinen aus aller Welt.



Alle Daumen hoch für das neue Ferienprogramm im Stadttheater

Bürgermedaillenträgerin ermöglicht neues kostenloses Angebot – Kunst und Kultur in den Ferien für Kinder und Jugendliche

Als die Autorin und Moderatorin Evi Kurz im vergangenen Jahr die Goldene Bürgermedaille Fürths erhielt, war die Spardiskussion in der Stadt in vollem Gange, in deren Zuge auch das Spielmobil eingestellt werden musste. Spontan sagte Kurz damals ihre finanzielle Unterstützung zu und hat Wort gehalten. Auf ihre Initiative hin entstand ein Sponsorenkreis aus Förderern, der ein neues Kinderferienprogramm im Stadttheater ermöglicht. Ziel ist es, die entstandene Lücke – besonders beliebt war die Theaterarbeit des Spielmobils – durch neue, hochwertige und vor allem kostenlose Angebote speziell für Kinder und Jugendliche von acht bis 13 Jahren aus einkommensschwachen Familien zu füllen.

So startet das Programm, das auf mindestens drei bis fünf Jahre angelegt ist und dann mit zehn bis zwölf Kursen unterschiedlicher Dauer stattfinden soll, in den Sommerferien 2011 unter dem Motto „Hamlet & Co“. Theaterpädagoge Johannes Beissel konnte dafür den international renommierten Erzählpädagogen Martin Ellrodt gewinnen, der zwei Erzähl-Wochen für Kinder anbietet. „Je früher junge Menschen an

das Theater herangeführt werden, desto enger wird die Bindung“, unterstrich er bei der offiziellen Vorstellung des neuen Angebots.

Auch Oberbürgermeister Thomas Jung freut sich darüber, dass „etwas Dauerhaftes und gleich ein ganzes Programm auf den Weg gebracht wurde.“ Er lobte vor allem, dass nun „ein gutes Stück Neuland betreten wird, und zwar als Engagement aus der Stadtgesellschaft heraus“ und die gute Arbeit des Spielmobils nun ihre Fortsetzung am eigentlichen Ort des Theaters finde.

Evi Kurz gestand, dass sie sich „am Liebsten gleich selbst für das Ferienprogramm anmelden würde.“ Sie hofft, dass ihr Förderkreis weitere Unterstützer bekommt, um das Programm dauerhaft anbieten zu können. „Jede noch so



Foto: Wunder

Das goldene Krönchen auf dem Daumen als Symbol für das neue Kinderferienprogramm am Stadttheater zeigen Erzählpädagoge Martin Ellrodt, Theaterpädagoge Johannes Beissel, Evi Kurz und Intendant Werner Müller (v. li.) gerne in die Kamera.

kleine Spende – natürlich gegen eine Spendenquittung – hilft“, machte sie Werbung. Spenden für das Kinderferienprogramm im Stadttheater können unter dem Stichwort „Hamlet & Co“ auf das

Konto 999 88 99 bei der Sparkasse Fürth, Bankleitzahl 762 500 00, einbezahlt werden. Ab Anfang Juli ist das Kursangebot für den Sommer auf der Homepage www.stadttheater.de nachzulesen. ■



Ein neuer Tante-Emma-Laden soll im Ortsteil Vach entstehen

Initiative will leer stehende Räume wiederbeleben – Weitere Unterstützung erbeten – Arbeitsplätze werden eingerichtet

Am Vacher Markt will eine Initiative die lange leer stehenden Räume, in denen früher eine Drogerie untergebracht war, wieder beleben. Zug um Zug soll das Konzept der Genossenschaft „Wir für Vach“ umgesetzt werden.

Ziel ist es, ein kulturelles und soziales Begegnungszentrum mit Café, Eisdielen und Lebensmittel-lädchen ins Leben zu rufen. Mit im Boot ist die AWO-Vach, deren Seniorenclub bereits eigene Räume erhalten hat. In den restlichen Zimmern muss sich noch einiges tun. Mit Hilfe des Netzwerkes Kinderfreundliche Stadt und arbeitslosen Jugendlichen soll hier weiter renoviert werden. Testweise laufen bereits der Verkauf von „Eis vom Bauernhof“ und eine

Ausstellung des Vacher Künstlers Fritz Lang.

Im Herbst soll auch ein Lebensmittelladen eröffnet werden. Initiatorin Gabriele Hahn informiert interessierte Mitbürgerinnen und Mitbürger über das Projekt, gerne auch per E-Mail: gabyhahn@email.de. Die Initiative ist für Unterstützung jeglicher Art dankbar. Der Kauf eines Geschäftsanteils der gemeinnützig arbeitenden Genossenschaft kostet 100 Euro. Geplant ist, feste Arbeitsplätze einzurichten, derzeit ist die Mitarbeit noch ehrenamtlich. ■



Foto: privat.

Passend zum Sommer gibt's im neuen Tante-Emma-Laden in Vach schon leckeres Eis vom Bauernhof zu kaufen, im Herbst soll ein Lebensmittelsortiment folgen.



Seit 60 Jahren Einsatz für mehr Sicherheit im Straßenverkehr

Fürther Verkehrs-wacht war erste in der Bundesrepublik – Umfangreiches Aufgabengebiet – Mitstreiter werden gesucht

Die „Gelben Mützen“ und die Schulweghelfer – das sind wohl die zwei Sachen, die zum Thema Verkehrs-wacht sofort jedem in den Sinn kommen. In Fürth kann der Verein in diesem Jahr sein 60-jähriges Bestehen feiern. In einem Pressegespräch stellte der Vorsitzende, Rechts-, Umwelt- und Ordnungsreferent Christoph Maier, heraus: Die Verkehrs-wacht umfasst ein viel breiteres und umfassenderes Aufgabengebiet, als die Bürgerinnen und Bürger wissen. Neben den erwähnten „Gelben Mützen“ für die Erstklässler und den Schulweghelfer – im übrigen gab es in Fürth die ersten Schülerlotsen der Bundesrepublik – zählen nämlich auch die Unterstützung der Fahrradausbildung an den Grundschulen, das Fahrsicherheitstraining „Könner durch Erfahrung“ oder die Ehrung verdienter Kraftfahrer dazu. „Diese Kernaufgaben bleiben auch für die Zukunft“, erklärt Maier, der 2000 auf Bitten seines Vorgängers, des



Foto: Wunder

Auch die Schilder „Nur bei Grün – den Kindern ein Vorbild“ werden von den Mitgliedern der Verkehrs-wacht zum Schuljahresbeginn angebracht: Stellvertreter Markus Dieret, Vorstandsmitglied Renate Schmidtbauer, Ehrenmitglied Rudi Huber und Vorsitzender Christoph Maier (v. li.).

verstorbenen Stadtrats Johannes Schmidtbauer, den Vorsitz übernahm. Neu hinzugekommen ist etwa das Thema Kindersicherung. „Kinder werden in Autos oft falsch oder unzureichend angeschnallt. Da ist der

Beratungsbedarf groß“, kann Stellvertreter Markus Dieret berichten. Als Polizeibeamter weiß er, wovon er spricht. Und auch der demographischen Entwicklung trägt der Verein Rechnung: Schwerpunkt im Jubiläumsjahr 2011 sind Senioren

im Straßenverkehr mit einer Vortragsreihe bei Seniorenräten in Fürth Stadt und Land sowie einem speziellen Fahrsicherheitstraining am 24. September. Die berühmten „Gelben Mützen“ zeigen, so Ehrenvorsitzender Rudi Huber, nicht nur die modische Entwicklung, sondern auch den Klimawandel in den vergangenen 60 Jahren. Eindrucksvoll belegen das alte Fotos, die Vorstandsmitglied Renate Schmidtbauer mitgebracht hat. Von der Pudelmütze ist man mittlerweile beim Käppi angekommen – „für die Mützen war es im September bei Schulbeginn einfach zu warm geworden“, erklärt sie. Die gut 40 Mitglieder der Fürther Verkehrs-wacht freuen sich sowohl über finanzielle als auch tatkräftige Unterstützung. Wer Interesse hat, kann sich per Telefon unter der Nummer 974-10 30 oder per Mail an christoph.maier@fuerth.de beim Vorsitzenden melden. ■



Gefällt mir!



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 5. Juli, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahtaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. Weitere Informationen und **Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■



Bestattungen Sabine Englmann

Herrnstraße 14 · 90763 Fürth

Telefon (0911) 711546

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar

Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.

www.bestattungen-englmann.de

Fürth-Shop

Produkt des Monats Juli Biergläser

Die beliebte Bierglasserie mit bekannten Fürther Sehenswürdigkeiten gibt es im Juli als Produkt des Monats. Das Weizenglas kostet dann 5,75 Euro (regulär 6,75 Euro), die Bier- tulpe 5,95 statt 6,95 Euro und das Bierseidel ohne De- ckel 10,95 statt 12,95 Euro.



Neu im Shop

Mousepad „Stadtpark“

Das neue Mousepad „Stadtpark“ ist ein Muss für alle computerbegeisterten Fürth- Fans und für 5,95 Euro er- hältlich.



Espressotasse Fürth

Nun kann man seinen Espresso auch aus einer Fürth-Tasse mit Kleeblattaufdruck genießen. Tasse und Untersetzer sind für 5,95 Euro zu haben.



Sortiment

Blechpostkarten

Ein echter Hingucker sind die nostalgischen Blechpostkarten. Die Karten in den Mo- tiven „Kirchweih“, „Markt- platz“, „Pan- orama“, „Rathaus“, „Stadttheater“ und „Adler“ kosten pro Stück 4,50 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Umhängetasche „Grüner Markt“

Die praktische Umhän- getasche mit dem Motiv des Marktplatzes ist aus stabilem Stoffmaterial, innen vollständig ge- füttert und mit diversen Reißverschlüssen und extra Fächern ausge- stattet. Die zirka 37 mal 27 Zentimeter gro- ße Tasche gibt es für jeweils 19,95 Euro.



Rosenseifen

Passend zum diesjährigen Stadtparkjubiläum gibt es die hoch- wertigen Schafsmilchseifen nun in Form einer Rosenblüte in den Duftnoten Wiesenblume und Aprikose. Hübsch verpackt in einem Organzasäckchen kostet der Artikel 5,50 Euro.



Einrichtungskompetenz seit über 34 Jahren

Jubiläums- KOMPETENT SEIT 34 JAHREN! Verkauf!

Universelles Kleiderschrank-Programm!
Alle Schrankpreise ohne Aufsätze! Buche hell Nachbildung.

1 passender Aufsatz	2 passender Aufsatz	3 passender Aufsatz	4 passender Aufsatz
69,90	79,90	59,90	49,90
JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS

In vielen Farben zu individuellen Preisen lieferbar

5 Schrank 4-türig 181 / 197 / 54 cm	6 begehbare Kleiderschrank 177 / 197 / 117 cm	7 Schrank 3-türig 136 / 197 / 54 cm	8 Schrank 2-türig 91 / 197 / 54 cm
179,-	199,-	129,-	89,90
JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS	JUBILÄUMSPREIS

Den allerbesten Preis in Stadt und Land, den gibt's bei Wagner, das ist bekannt!

wagner PREISWERT EINRICHTEN

Fichtenstr. 26-28 • Fürth
Telefon 0911 / 77 44 22
Für Sie da: Mo-Fr 10-19 Uhr und Samstag 10-16 Uhr

Mehr Angebote finden Sie unter www.moebel-wagner-fuerth.de

Nordfrost feiert Richtfest im Fürther Westen

Richtfest für das erste von drei neuen Tiefkühlzentren, mit denen das Unternehmen Nordfrost sein flächendeckendes Netz in Süddeutschland verstärkt. Der Betrieb aus dem friesischen Schortens in der Nähe von Wilhelmshaven investiert am Aischweg im Fürther Westen rund 18 Millionen Euro in ein neues Tiefkühlager, das den aktuellen Standort in Nürnberg ersetzen wird. Auf insgesamt 32 000 Quadratmetern entsteht dabei ein Gebäude, das der Lebensmittelbranche in der Region und überregional mit Servicedienstleistungen von der Lagerhaltung bis zur Verteilung zur Verfügung steht. Nordfrost ist einer der führenden Tiefkühllogistiker in Europa und beschäftigt derzeit etwa 2000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter; in der Kleeblattstadt werden rund 110 neue Arbeitsplätze geschaffen. ■



Foto: Beres

Der erste Bauabschnitt des Tiefkühllogistiklers am neuen Standort in Fürth soll bereits Anfang August fertiggestellt sein.

Lebenslust Goldschmieden

Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.schmuckstueck-fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)Dinge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

StadtZEITUNG

Das Ereignis in der Fürther Innenstadt – und Ihre Chance, Ihr Unternehmen einem großen Publikum zu präsentieren!

Das Stadtzeitung Spezial „Fürth Festival“ erscheint am 06. Juli 2011.

Anzeigenschluss ist der 28. Juni 2011.

Scharvogel Grafikdesign
Tel.: 0911 - 21 79 78 40
Fax: 0911 - 52 19 26 07
anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de
www.stadtzeitung-fuerth.de

Neue Badewanne in nur 1 Tag!

- ohne Staub und Schmutz
- am selben Tag wieder benutzbar
- wesentlich geringere Kosten als bei einem Neueinbau
- 8 Jahre Garantie

Telefon 0911-8156292
www.badtechnik-mfr.de

Bad-Technik
reparieren statt austauschen

* 8 Jahre Garantie auf Emailscharren-Reparaturen und Komplettbeschichtungen

KLEIN & JACOB

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Elektro-Service JORDAN

Mühlalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach
Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr
oder 24 Stunden täglich unter:
0911-73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

stadtpalais
wohnen am stadtpark

neubau

Hochwertige Neubau-Wohnungen im Herzen von Fürth!
3-Zimmer mit ca. 71 m² Wohnfläche für 195.195,- Euro.
2-Zimmer mit ca. 49 m² Wohnfläche für 127.714,- Euro.

Besuchen Sie unsere 3-Zimmer-Musterwohnung:
Hornschuchpromenade 11 in Fürth
Samstag und Sonntag von 13.00 Uhr - 16.00 Uhr

P&P
GRUPPE BAYERN

P&P Gruppe Bayern GmbH
Isaak-Loewi-Straße 11
90763 Fürth
www.pp-gruppe.de

Tel. 0911 76 60 61-0
Fax 0911 76 60 61-99
info@pp-gruppe.de

Unsere Kompetenz // Ihr Vorteil

Zu warm?

Klimaanlagen-Check!



Wir beraten Sie gerne!

FUCHS GmbH
 Georg-Benda-Str. 7
 90763 Fürth
 Tel.: 0911/784 90 81

www.airconservice.de

WAECO
 by Dometic GROUP



Modellprojekt: Gesundes Essen, das schmeckt

Dass gesundes Essen auch schmeckt, ist für die Mädchen und Jungen der Hans-Sachs-Schule mittlerweile selbstverständlich. Denn im Juli startete an der Grundschule in Stadeln das Modellprojekt „Essenscoaching“ des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung und Forstwirtschaft, das die Mittagsverpflegung verbessern und die Schüler zu einer gesunden Ernährung führen soll. In rund 50 Stunden hat Ökotrophologin Irmgard Kloosterman gemeinsam mit den Ganztageschülerinnen und -schülern sowie deren Eltern den Speiseplan unter die Lupe genommen. Statt Pommes stehen nun Fisch und Gemüse auf dem Tisch. Dank einiger Tricks sind die Kleinen auf den Geschmack gekommen: so wird das Gemüse zum Beispiel püriert oder die Teller von den Kinder selbst aufgefüllt. Bürgermeister Markus Braun zeigte sich beeindruckt, dass die Hans-Sachs-Schule gemeinsam mit der Gustav-Schickedanz-Schule eine



Foto: Mittelsdorf

Saßen beim Mittagessen mit am Tisch: Irmgard Kloosterman (li.), die das „Essenscoaching“ mit den Stadelner Kindern und ihren Eltern durchführte, und Marina Bielenberg (re.) vom Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, die für die Koordinierung des Modellprojektes zuständig war.

Vorreiterrolle in Sachen gesunde Ernährung an Schulen einnimmt: „Mittlerweile ist das Mittagessen ein fester Bestandteil des rhythmisierten Unterrichts geworden“, so der Schulreferent, der hofft, dass

die Erfahrungen des Modellprojektes, das von der Vernetzungsstelle Schulverpflegung Mittelfranken koordiniert und mit 3000 Euro unterstützt wird, in anderen Schulen genutzt werden.



TOP Angebot
 nur vom 16. Mai bis 15. Juli

Abschließen und gewinnen:
 250 x 25 € Gutschein
 für die Parfümerie Douglas

Entweder? Oder? Beides?
 Bestens finanziell versorgt
 im Fall der Fälle.



Sparkasse
 Fürth
 Gut seit 1827.

info@sparkasse-fuerth.de · www.sparkasse-fuerth.de · Telefon (09 11) 78 78 - 0



Hochrangiger Besuch



Foto: privat

Deutschlandweit hat die Versorgung schwerstkranker Menschen in Fürth einen überaus guten Ruf. Ein Beleg dafür war dieser Tage, dass der Bayerische Hospiz- und Palliativtag im Hardenberg-Gymnasium (HGF) stattgefunden hat. 500 haupt- und ehrenamtlich tätige Pflegekräfte kamen in die Kleeblattstadt, um sich zu informieren oder an einem der 17 Workshops teilzunehmen. Aber auch prominente Besucher wie die bayerischen Staatsminister Christine Haderthauer und Markus Söder nahmen an der unter dem Motto „Grenzgänge“ stehenden Veranstaltung teil. Unser Bild zeigt Bettina Wulff (li.), Gattin des Bundespräsidenten, die aus Berlin anreiste, und Henriette zu Castell-Rüdenhausen, Vorsitzende des Bayerischen Hospiz- und Palliativverbandes, auf dem Schulhof des HGF.



Weg mit dem Grauschleier

Mehr Tageslicht genießen

Mehr Sonnenenergie ins Haus

PaX solarWhite

Das neue PaX-Energiegewinnfenster

- Heizkosten sparen durch
 - hohe solare Energiegewinnung | g-Wert = 60 %
 - optimale Wärmedämmung U_w ab 0,81 W/(m²K)
- Wohnqualität steigern durch
 - sehr gute Lichttransmission | T_L-Wert = 73%
 - besonders helles, kristallklares Licht

NEU

Vergleichen Sie selbst bei ▶



FENSTER UND TÜREN

Optima

FENSTER TÜREN

Optima GmbH · Poppenreuther Straße 72
90765 Fürth · Tel. 09 11 / 99 98 76 90
www.optima-online.de

Ausbildung mit Zukunft!



Sie suchen:

- eine vielseitige und kreative Tätigkeit?
- einen Beruf, in dem Sie Menschen helfen können?
- einen sicheren Arbeitsplatz?

Ab September 2011 in Fürth

Dann beginnen Sie eine ...

Ausbildung zum Logopäden

Wir bieten:

- eine moderne Schule mit innovativem Schulkonzept
- handlungsorientierten Unterricht und Praxisnähe in enger Zusammenarbeit mit medizinisch-therapeutischen und pädagogischen Einrichtungen
- Bachelor-Studiengang „Health Care Studies“ in Kooperation mit der Hamburger Fernhochschule

Ausbildungsbeginn: jeweils im September, Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss

Berufsfachschule für Logopädie Fürth, Bahnhofplatz 10, 90762 Fürth,
E-Mail: logoschule@er.bfz.de, www.logopaedieschule-fuerth.bfz.de



Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (gGmbH)



Fürther Sahnehäubchen „Yoga im Herzen von Fürth“

Was im Jahr 2003 mit privatem Yoga-Unterricht für Freunde in einem ausgeräumten Wohnzimmer begann, hat vor zwei Jahren seine Vollendung in großzügigen Räumen im Rückgebäude der Schwabacher Straße 40 gefunden: Hier hat Sabine Wiedner „Yoga im Herzen von Fürth“ eröffnet, wo sich der Yogalehrerin mit Intensivausbildung der Raum für weitere Ideen bot. Inzwischen unterrichtet bei ihr ein festes Team von fünf Frauen. Jede bringt ihre eigenen Energien und Erfahrungen ein, so dass ein breites Spektrum an Yoga und Meditation offeriert werden kann. Interessierte haben die Wahl zwischen sanften, fließenden und fordernden Varianten, Kundalini, Yoga für Schwangere, Pilates und

der OSHO Meditation. Neben dem fortlaufenden Programm werden immer wieder Intensiv- und Einsteigerkurse sowie Workshops mit Gastlehrern angeboten. Durch diese Vielfalt möchte das Team um Sabine Wiedner möglichst vielen Menschen den Zugang zu Yoga ermöglichen. Seit Anfang des Jahres kann man auch Yogamatten, Meditationskissen, unterstützende Hilfsmittel, interessante Bücher, CDs, Tee, Räucherstäbchen und weiteres Zubehör direkt vor Ort erwerben.
Info: Yoga im Herzen von Fürth, Schwabacher Straße 40, Telefon 253 22 65, E-Mail sabine@yoga-fuerth.de, Internet www.yoga-fuerth.de, Öffnungszeiten: zu den Kurszeiten und nach Vereinbarung.



Foto: Wiedner

Das höchste Ziel der Yoga Praxis ist es, die eigene Mitte zu erreichen. Sabine Wiedner (re.) möchte den Sport daher möglichst vielen Menschen zugänglich machen und nahe bringen.

Größe 46 und Lust auf italienische Mode?

... die Marke ELISA CVALETTI bei uns in südlichem Ambiente spüren und sich unglaublich attraktiv fühlen.



220 m²
Größen
36-50

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00, Sa: 9.00-14.00 Uhr

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien
in der Metropolregion.

Tel.: 0911-7417112
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth



Neu in Fürth!

Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe

Werden Sie

Staatlich geprüfte/r

Fremdsprachenkorrespondent/in

in Englisch und Spanisch* oder Französisch*

* = keine Vorkenntnisse nötig

Vollzeit, Beginn: September 2011

Information, Prospekte, persönliche Beratung:

DAA Wirtschaftsfachschule GmbH,
Sandstr. 11, 90443 Nürnberg
Tel. 0911 24919-0, Fax 0911 24919-40
E-Mail: info.daa-nuernberg@daa.de



Foto: Wunder

Feuerwehr bedankt sich beim Kindergarten Christkönig



Die Aufregung war groß, als bei Bauarbeiten an der S-Bahn-Strecke in der Würzburger Straße eine 450 Kilogramm schwere Fliegerbombe aus dem Zweiten Weltkrieg gefunden wurde. Im Umkreis von 300 Metern mussten die dort lebenden oder arbeitenden Menschen evakuiert werden. Der nur einen Steinwurf vom Fundort entfernte Kindergarten Christkönig diente dabei der Feuerwehr als Stützpunkt vor Ort. Im ersten Moment sei ihr ganz schön mulmig gewesen, erinnert sich Kiga-Leiterin Gerlinde Steidl. Sie und ihre Mitarbeiterinnen reagierten aber umsichtig und ruhig, um die Kinder nicht in Aufregung zu versetzen. Sie informierten die Eltern, die ihre Sprösslinge abholten, so dass die leeren Räume von der Feuerwehr genutzt werden konnten. Als Dankeschön für das kurzzeitige „Asyl“ überreichte Feuerwehr-Chef Christian Gußner (hinten 2 v. re.) Gerlinde Steidl eine kleine Spende sowie einen Blumenstrauß.



Kinderarche weiht renoviertes Haus in der Theresienstraße ein

Mit der feierlichen Einweihung durch Dekan Jörg Sichelstiel hat die gemeinnützige Kinderarche das umgebaute Haus in der Theresienstraße 17 den Mitarbeitern, Gästen und Betreuten übergeben. Zwei Millionen Euro hat die Lauer Immobiliengruppe als Eigentümerin in den Umbau des alten Industriegebäudes gesteckt. Die Werkstätten der Berufshilfe Fürth unterstützten den Innenausbau so gut es ging, um die Kosten für den Träger in Grenzen zu halten. Trotzdem musste auch die Kinderarche eine große Summe investieren.

Zur offiziellen Einweihung kamen viele Repräsentanten des öffentlichen Lebens und lobten in ihren Ansprachen die wertvolle Arbeit der Einrichtungen in Fürth. Den Gästen wurden bei Führungen durch das Haus die neuen Büro- und Besprechungsräume, die hel-

len Gruppenzimmer und die luftigen Werkstätten präsentiert. An verschiedenen Infostationen sorgte das Team der Hauswirtschaft der Berufshilfe für das leibliche Wohl, die Auszubildenden servierten Snacks und Getränke. Im Haus angesiedelt sind weitere vier Ausbildungswerkstätten: Schreinerei, Schlosserei, Näherei und Malerwerkstatt.

Die Einrichtung „Perspektiven für junge Menschen und Familien“ im Dachgeschoss des Gebäudes betreut straffällige Jugendliche und führt den Täter-Opfer-Ausgleich durch. Im Rahmen des Familien-Unterstützungs-Netzwerk sind die „Perspektiven“ auch Anlaufstelle für junge Eltern, die Unterstützung brauchen. Des Weiteren sind die heilpädagogischen Familienwohngruppen und Erziehungsstellen der Kinderarche dort untergebracht.



Foto: privat

Die Schneiderwerkstatt der Berufshilfe Fürth im neuen Domizil.



Klimawandel verdeutlicht



Foto: privat

Das UN-Dekade-Projekt „klima on... s'cooltour“ hat dieser Tage mit der „Germanwatch Klimaexpedition“ die Clara- und Dr.-Isaak-Halleman-Schule besucht. Dabei konnten die Mädchen und Jungen der Berufsschulstufe Live-Satellitenaufnahmen von schmelzenden Gletschern, austrocknenden Seen und zunehmenden Wetterkapriolen sehen. Im Vergleich zu Archivaufnahmen war dabei das Ausmaß der klimatischen Veränderungen sehr gut zu erkennen. Gemeinsam mit Umweltpädagogen gingen sie den Ursachen und Folgen auf den Grund und erarbeiteten Lösungsvorschläge, um auch der nachfolgenden Generation eine gesunde Umwelt zu erhalten.

Jens Frisch Christine Kailer

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
5 Jahre Zinsfestschreibung:

3,22%^{*}
p.a.

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

*) Stand: 14.06.2011; Sollzins 5 Jahre: 3,22% p.a.;
3,29% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung;
ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft;
auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

BAUVEREIN FÜRTH eG
Herrnstraße 64a
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0
Telefax 0911/9 73 42-15
info@bauverein-fuerth.de



Fürther Schüler qualifiziert

Marc Bruchner, Janosch Amtmann und Bernhard Huttinger vom Hardenberg-Gymnasium Fürth, die zum Wirtschaftsplan-spielwettbewerb „Play the Market 2011“ angetreten sind, gehören zu den besten 120 von über 1600 Schülerinnen und Schülern aus ganz Bayern und konnten sich mit ihrem Produkt „Jet-Stream“ für die Zwischenrunde qualifizieren. Das softwarebasierte, virtuelle Wirtschaftsplanspiel erfordert von den 15- bis 20-jährigen „Nachwuchs-Managern“ Entscheidungen über

Produktion, Marketing, Personal, Material, Umweltschutz und Finanzen. Neben dem erwirtschafteten Gewinn sind auch Aspekte des Umweltschutzes und der Arbeitsplatzsicherung für den Erfolg von Bedeutung. Dabei analysieren die Jugendlichen komplexe Situationen und lernen betriebs- sowie volkswirtschaftliche Zusammenhänge verstehen. Da alle Entscheidungen im Dreier-Team getroffen werden, trainieren die Schüler neben Wissen auch Schlüsselkompetenzen.



Neuer Schüleraustausch



Foto: Fischer

Im Rahmen der Städtepartnerschaft mit Limoges haben Schülerinnen und Schüler des Limoger Lycée Turgot (im Bild) das Fürther Helene-Lange-Gymnasium und des Les Vasseix die Berufsschule I besucht. Beide Delegationen wurden von Bürgermeister Markus Braun im Rathaus empfangen. Er berichtete über die zahlreichen Partnerschaftsbegegnungen mit Limoges und dankte den verantwortlichen Lehrkräften für die Initiierung und Durchführung des neuen Schüleraustauschs. Danach lud er die Besucher ein, den Rathauturm zu besteigen und den Panoramablick über die Fürther Altstadt sowie die Metropolregion zu genießen.



Kinder- und Jugendangebote

Live-Sendung der easYoungTV Jugendredaktion mit Berichten über „Bass Sultan Hengzt & Summer Cem“, das Feuertanzfestival, den Metropolmarathon und die Frauen Fußball WM, **Mittwoch, 6. Juli, 19 Uhr**, im Internet unter www.easyoung.tv.

Neuer Anfängerkurs „Judo“

„**spielend lernen**“ für Jungen und Mädchen von fünf bis sieben Jahren beim ASV Fürth, vom **6. Juli bis 30. November, jeweils mittwochs von 15.30 bis 17 Uhr**, Turnhalle Förderzentrum Fürth-Süd, Jakob-Wassermann-Straße 14, Kursgebühr 50 Euro. Weitere Infos bei Frank Christgau, Telefon 30 55 85, E-Mail frank.christgau@gmx.de.



Besuch aus Griechenland

Auf Einladung von Oberbürgermeister Thomas Jung haben Bürgermeister Antonis Kladouchos mit Frau Mary und vier Stadträte aus der griechischen Partnerstadt Xylokastro die Kleeblattstadt besucht. Die im September 2006 geschlossene Partnerschaft geht auf den langjährigen Schüleraustausch des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums mit dem ersten Gymnasium von Xylokastro und die Initiative des Freundeskreises Fürth-Xylokastro unter Leitung von Herbert Meyerhöfer zurück. Bislang gab es mehrere Ausstellungen und Vorträge über die Partnerstadt in Fürth, regelmäßige Bürgerreisen, ein griechisches Kochatelier, Begegnungen mit der Musikschule Fürth, dem Kreisjugendring, dem Seniorenrat sowie Fachgespräche zur Solarenergie und zur Vermarktung von regionalen Agrarprodukten. Erstmals wird die Stadt Xylokastro in diesem Jahr mit einem Stand auf der Michaeliskirchweih vertreten sein, an dem typische Produkte wie Olivenöl und Wein verkostet und verkauft werden. Bei dem aktuellen Besuch standen Arbeitsgespräche zum Jugendaustausch, zum bevorstehenden Kirchweihstand und zur Abfallwirtschaft auf dem Programm. Neben dem Start des Metropolmarathons, dem Jubiläum der Musikschule Fürth



Foto: privat

Oberbürgermeister Thomas Jung (vorne li.) empfing die Gäste im Fürther Rathaus und besprach mit seinem griechischen Amtskollegen Antonis Kladouchos (3. v. re.) weitere Projekte zur Vertiefung der noch jungen Städtepartnerschaft.

und dem Wasserradfest in Stadeln war das griechische Fest am Waagplatz mit über 150 Teilnehmern ein Höhepunkt des Besuches.

Weitere Informationen gibt's bei der Partnerschaftsbeauftragten Hilde Langfeld, Telefon 974-1235, hilde.langfeld@fuerth.de.

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
 Nürnberg-City · Ludwigsstr. 41 · Weisser Turm
www.goldankauf-nuernberg.de

Fliegengitter Aktionspreise **WF** Werner Feinauer Meisterfachbetrieb

Rollladen · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
 Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de

Messestand in Limoges

Die Stadt Fürth hat sich auch heuer wieder in Kooperation mit den Limoger Unternehmern Henri Massy und Frank Faubert auf der Messe in der Partnerstadt präsentiert. Erstmals waren Chefkoch Mario Schnelle und Assistent Andreas Bauer vom Hotel Mercure dabei, um fränkische Spezialitäten originalgetreu vor den Augen der Besucher zuzubereiten. Reißenden Absatz fand auch das Bier der Firma Tucher, von dem in den zehn Messetagen 30 Hektoliter verkauft wurden. Partnerschaftsbeauftragte Hilde Langfeld und eine Praktikantin informierten über Fürth sowie die Städtepartnerschaft und knüpften neue Kontakte zur Feuerwehr, zum städtischen Laufteam, im Kunstbereich und zur Berufsschule

Moulin Rabaud.

In diesem Jahr sind neben einigen Schulklassen- und Arbeitsbesuchen noch die Beteiligung einer Künstlerin aus der Kleeblattstadt am Aquarellsalon in St. Yriex, ein Praktikum einer jungen Fürtherin im Limoger Kulturamt, die Ausstellung der Künstlerin Annick Redor im Kunstraum Rosenstraße, die Beteiligung eines Metzgers am Limoger Metzgerfest, eine Konzertreise der Fürther Jazzband „Running Errands“ und die Teilnahme der Musikschule Fürth am Konzert der Partnerstädte in Limoges geplant.

Nähere Informationen zur Städtepartnerschaft gibt's unter Telefon 974-12 35 oder hilde.langfeld@fürth.de.

Komödianten gratulierten



Foto: privat

Ein Herzenswunsch von Theres Bierlein, Bewohnerin der Seniorenresidenz Curanum, ist anlässlich ihres 100. Geburtstags in Erfüllung gegangen: der Besuch von Waltraud und Mariechen. Zur großen Freude der Jubilarin konnte sie ihren Stars nach dem Auftritt die Hand geben und persönliche Worte wechseln. Daneben gab es Countrymusik mit Christl und Belinda, Aufführungen des Theaters aus der Truhe und Formationstänze der Tanzschule Streng.

Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden ab dem 4. Juli wieder montags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr und nach Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.ue-

belacker@fuerth.de.

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen.

Seniorenbüro 

Aktion „nette Toilette“

Viele ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger bemängeln beim Seniorenrat immer wieder fehlende Toiletten im Stadtgebiet. Auf der Suche nach Lösungen ist das Gremium auf die „nette Toilette“ in Schwabach gestoßen. Hier bieten Gaststätten, öffentliche Einrichtungen, Dienstleister und Einzelhändler den Passanten, auch wenn sie keine Kunden sind, ihre „stillen Örtchen“ zur kostenlosen Benutzung an. Diese Aktion, bei der die teilnehmenden Betriebe durch einen auffälligen Aufkleber kenntlich gemacht werden, ist bereits in vielen deutschen Städten

mit Erfolg eingeführt.

Bei einem Gespräch vereinbarten Bürgermeister Markus Braun, Vertreter des Handelsverbands Bayern, des Hotel- und Gaststättenverbands und dem Seniorenrat, diesen Service, wenn möglich, auch in Fürth anzubieten. Das Referat für Wirtschaft, Wissenschaft, Stadtentwicklung und Liegenschaft hat die infrage kommenden Betriebe angeschrieben und um Rückantwort gebeten. Kommen genug Zusagen, kann noch heuer die Aktion „nette Toilette“ in der Kleeblattstadt gestartet werden.

**Seniorenwohnen
in Fürth**

Lange Str./Ecke Kurgartenstr.



Sorgenfrei ins
Alter,
genau das
Richtige für
Sie!

**Vor-Ort-Info
sonntags 14 - 16 Uhr**

Tel. 0911/776611 www.urbanbau.com

URBANBAU

goldschmiedemueller

individuell - persönlich - kompetent



Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de



WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft
der Stadt Fürth



Premiumpartner der
SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de



Das ist Walter, mein neuer
Hausver-Walter.de
der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und
unverbindlich informieren
0911-759 95-0



Fürthermare bietet auch heuer wieder ein großes „Sommer-Festival“

In diesem Sommer verüßt das Fürthermare wieder die schönste Zeit des Jahres mit einem „Sommer-Festival“. Präsentiert wird das Freizeit-Spektakel von den Fürther Nachrichten. Für jeden Geschmack ist was dabei: von spannenden Familien-Erlebnistagen über sportliche Tauchschnupper-Aktionen und Aqua-Fitness-Tage bis hin zur romantischen Sauna-Barbecue-Nacht und dem coolen Sommer „Chill-Out“. Los geht es am **Freitag, 8. Juli**, mit dem Sommerrevival „Lange BBQ-Saunanacht“ von **19 bis 1 Uhr** unter dem Motto „Grill&Chill

- feurige Aufgüsse und Feines vom Grill“. Ab 23 Uhr öffnen exklusiv für die Saunagäste die Thermalbad-Innen- und Außenbereiche zum hüllenlosen Badevergnügen.

Für Kinder steht am **Sonntag, 24. Juli, 14 Uhr**, die „Piraten Poolparty“ auf dem Programm und am **Montag, 1., sowie Samstag, 20. August, jeweils ab 14 Uhr**, „Schnupper-Tauchen“ ab zehn Jahren (mindestens 40 Kilo Körpergewicht). Weiter geht es dann am **Samstag, 13. August, 12 Uhr**, mit dem „Langnese Erlebnistag“, am **Sonntag, 21. August, 14 Uhr**, mit

der „Fun & Action Poolparty“ und der „Dschungel-Party“ am **Sonntag, 4. September, 14 Uhr**.

Sportlich wird es bei den „Aqua-Fitness-Tagen“, **mehrmals täglich, immer mittwochs im August**.

Zum Abschluss taucht am **Freitag, 16. September, von 19 bis 23 Uhr** das Thermalbad beim „Sommer ChillOut“ in ein schimmerndes Lichtermeer ein.

Die Veranstaltungen finden bei jedem Wetter statt, denn der Badetempel am Scherbsgraben bietet innen wie außen optimale Möglichkeiten für besondere Events

und grenzenlosen Badespaß. Alle Veranstaltungen sind im jeweils gültigen Eintrittstarif enthalten. Außerdem gibt es auch in diesem Jahr wieder die „Sommer-Tarif-Specials“. Alle Besucher profitieren bis zum 12. September von der „Sommer-FamilienKarte“, dem „Hitzeticket“ und dem „Sommer-SaunaTarif“. Für Gäste bis 15 Jahre gibt es den Sammelpass, der im Fürthermare und in der Geschäftsstelle der Fürther Nachrichten erhältlich ist. Weitere Informationen und Aktuelles unter www.fuerthermare.de oder Telefon 72 30 54-0. ■



Sacker Kärwa

Mit der Sacker Kärwa vom **Freitag, 24., bis Montag, 27. Juni**, auf dem Festplatz beginnt der Reigen der Fürther Vorortkirchweihen.

Festprogramm

Freitag, 24. Juni

2011 das erste Mal Rumspielen am Kärwafreitag gegen 20 Uhr Eröffnung durch

Oberbürgermeister und den Sapa-ralot

Samstag, 25. Juni

Baumaufstellen und abends die Moonlights

Sonntag, 26. Juni

Großer Festumzug

Montag, 27. Juni

Betzentanz mit anschließendem Kärwaausklang ■



Kassandras Spiegel

Die Döring'sche Theaterwerkstatt präsentiert „Kassandras Spiegel“ am **Freitag, 1. Juli, 20 Uhr**, (Premiere) in der Kofferfabrik. Weitere Termine: Samstag, 2., Freitag, 8., Samstag, 9., und Sonntag, 10. Juli, jeweils 20 Uhr. Im Zentrum des Abends steht der von Markus Nondorf für Andrea Gerhard ge-

schriebene und von ihr gespielte dramatische Monolog „Kassandra bleibt“.

Die Hauptfigur kommt dabei auf vielerlei Weise zu Wort. Eine Geschichte über Klugheit und Wahn, Schwäche und Kraft, Ausgegrenztheit, Autonomie und den Umgang mit der Wahrheit. ■



Verkaufsstart Gummi-Enten

Unterstützt durch die „defacto Software“ veranstaltet das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. während des Fürth Festivals das siebte Benefiz-Gummi-Entenrennen am **Sonntag, 10. Juli, 14 Uhr**, auf der Pegnitz unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Markus Braun. Der Erlös fließt in die Vereins- und Projektarbeit der Organisation, also in

die Förderung beziehungsweise Stärkung von Kindern und deren Rechte auf individuelle Entfaltung. Die Gummi-Enten sowie die dazugehörigen Startnummern sind gegen eine Spende von fünf Euro an folgenden Vorverkaufsstellen zu erwerben: Satiro Moden, Ecke Alexanderstraße 22; Mona Lisa, Gustavstraße 56; Mau Mau, Moststraße 19; Buchhandlung Jungkunz, Friedrichstraße 3; Lennert Papeterie, City-Center. Zudem bei verschiedenen Veranstaltungen Bauchladenverkauf von Netzwerk-Mitarbeitern.

Die Teilnehmer können sich auf Sachpreise sowie Gutscheine und Eintrittskarten von zahlreichen Sponsoren im Gesamtwert von über 2000 Euro freuen. Der Hauptpreis ist ein Wochenende mit dem neuen VW Golf Cabrio vom Autohaus Pillestein, der zweite Preis eine Spielkonsole Microsoft Xbox 360 4GB inklusive Kinect von Saturn. Ein Kinderfahrrad der Firma Stadler winkt als dritter Preis. ■



Kinderfest im Rundfunkmuseum

Das Rundfunkmuseum veranstaltet am **Sonntag, 3. Juli**, sein alljährliches Kinderfest. Anlass ist die Vergabe des Oskar-Goller-Hörspielpreises um 11 Uhr, mit dem die besten im Museum mit Kindern produzierten Hörspiele ausgezeichnet werden. Seit Pfingsten vergangenen Jahres entstanden mit Gruppen und Schulklassen wieder über 100 Spontan-Beiträge mit den Themen „Der Pferdedieb“, „Fahrt mit der Ludwigseisenbahn“ und „Das Gespensterschloss“.

Ab **13 Uhr** startet das Kinderfest im und rund ums Museum mit einem bunten Programm: Erstmals wird ein Kettenkarussell aufgestellt (kostenlos). Freddy Konfetti und Tina Ballerina laden zum Mitmachzirkus „Quitsch-Quatsch“ ein und verwandeln die Mädchen und Jungen in Akrobaten und Künstler. Ab 14 Uhr tritt dann Bobby auf mit Clownerie, Regenbogen-Seifenblasen, Luftballon-Modellage und Mitmach-

Zauberei. Für die Größeren gibt es eine „Funk-Fuchsjagd“, Funken für Kids und ein Bastelprogramm. Außerdem wird gezeigt, wie man mit dem Programm Cubase Hörspiele und Musikstücke bearbeiten kann. „BRAVO und Jugendlust“ heißt die neue Ausstellung, die erstmals einem größeren jugendlichen Publikum gezeigt wird.

Nachmittags finden Führungen und Vorführungen statt. Bei einer Tombola und bei der Funk-Fuchsjagd kann man tolle Preise gewinnen.

Hinzu kommen an diesem Wochenende noch Rundgänge im Rahmen der „Stadt(ver)führungen“. Themen sind Musikboxen, Rockin' Franken, Max Grundig, die Telegrafie und vieles mehr. Der Eintritt ist an diesem Tag für alle Teilnehmer auf zwei Euro ermäßigt, unter sechs Jahren frei. Weitere Infos unter Telefon 756 81 10 oder www.rundfunkmuseum.Fürth.de. ■



Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Sparda-Bank Classic Night

Ein kleines Jubiläum: Zum zehnten Mal lädt das Fürther Classic Open Air am **Samstag, 25. Juni, 20.30 Uhr**, in den Fürther Stadtpark auf die Liegewiese zu einem krönenden und stimmungsvollen Höhepunkt der Spielzeit in einer lauen Sommernacht unter der Moderation von Karin Schubert ein. Es

Der **Sonntag** ist dann ganz den jungen Musikfreunden gewidmet. Von **11 bis 15 Uhr** findet der „Classic Day for Kids“ statt, in dessen Mittelpunkt ein Musikabenteuer für die ganze Familie steht: Geraldino präsentiert zehn seiner Lieblings-Songs zusammen mit einem Streichquartett, dem „Blu-



Foto: Sparda-Bank Nürnberg.

Der Intendant des Stadttheaters Werner Müller, der Theaterpädagoge Johannes Beissel, Geraldino, Karin Schubert und Stefan Schindler, stellvertretender Vorstandsvorsitzender Sparda-Bank Nürnberg, bei der Präsentation der Plakate. Auf dem rechten ist der Kleeblatt-Anstecker zu sehen, durch dessen Erwerb die Besucher das Classic Open Air finanziell unterstützen können.

spielt wie im vergangenen Jahr mit der Deutschen Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz eines der führenden Orchester Deutschlands. Die musikalische Leitung übernimmt heuer der in Wiesbaden geborene Niederländer Enrico Delamoye, der seit 2009 Musikdirektor und Chefdirigent am Theater der Stadt Koblenz ist. Als Solisten konnten die Südkoreanerin Gaseul Son und der Peruaner Rafael Cavero gewonnen werden. Unter dem Titel „Ritmos Románticos“ geht es um tänzerische Musik von Emmanuel Chabrier, Giacomo Puccini, Maurice Ravel und anderen.

menquartett“. Mit ihnen wird Kammermusik zu einem vergnüglichen Hör-Abenteuer für große und kleine Ohren. Daneben gibt es kreative, spannende und lustige Spiel-, Musizier- und Gestaltungsaktionen auf der großen Liegewiese. Das Open-Air und der „Classic Day for Kids“ bleiben auch in diesem Jahr kostenlos, denn die Sparda-Bank Nürnberg fungiert mit ihrer Fürther Filiale erneut als Hauptsponsor. Nähere Informationen zu beiden Veranstaltungen unter www.classicopenair.com. ■

Schwimmen gegen Brustkrebs

Der Verein der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. veranstaltet am **Sonntag, 3. Juli, von 10 bis 16 Uhr** im Fürther Freibad das „Brustschwimmen gegen Brustkrebs“. Die Organisatoren hoffen wieder auf rege Beteiligung von Schwimmern und Sponsoren, die

zwei Euro pro 50-Meter-Bahn spenden. Für Unterhaltung sorgen „Die Bauchplatscher“, mit ihren Sprüngen und Saltis sowie die „Noris-Nixen“ mit ihrer Show. Nähere Informationen gibt es bei der zweiten Vereinsvorsitzenden Ingrid Haas unter Telefon 653 77 39. ■

Kolloquium im Stadtmuseum

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard bietet am **Samstag, 9. Juli, von 9.30 bis 17.30 Uhr**, das Kolloquium „Warum die Eisenbahn 1835 von Nürnberg nach Fürth gefahren ist - Fürth als Industriestandort im 19. und 20. Jahrhundert“ an. Dabei begeben sich namhafte Referenten auf geschichtliche und wirtschaftspolitische Spurensuche. Veranstalter ist der historische Verein für Mittelfranken e.V. in Zusammenarbeit mit dem Geschichtsverein Fürth, dem Bezirk Mittelfranken und dem Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard/Stadtarchiv Fürth. Die Kleeblattstadt entwickelte sich ab dem 19. Jahrhundert in Konkurrenz zu Nürnberg zu einem der bedeutendsten Industriestandorte in Bayern. Wirtschaftszweige wie die Spiegel- und Glasindustrie, später dann große Unternehmen wie Grundig und Quelle, belegen die rasante Entwicklung des Ortes. Die Inbetriebnahme der Eisenbahnstrecke der Ludwigsbahn von

Nürnberg nach Fürth war nur einer der sichtbaren und weitreichenden Belege für den Aufschwung der Stadt. Aber die zunehmende Prosperität mit ihren positiven Begleiterscheinungen, brachte auch negative Aspekte mit sich. Übermäßiges Bevölkerungswachstum und schlechte Arbeitsbedingungen, führten zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen und anderen sozialen Problemstellungen.

Das Kolloquium widmet sich den vielfältigen Facetten der lokalen Industrialisierung und ihren weitreichenden Auswirkungen bis in die jüngste Zeit. Die Themen reichen von der historischen zur städtebaulichen Entwicklung über die Industrialisierung bis zum Fürther Brauwesen und jüdischen Familienunternehmen. Der Eintritt ist frei. Um Anmeldung wird gebeten.

Nähere Auskünfte und Anmeldung unter Telefon 97 92 22 90 oder per Mail info@stadtmuseum-fuerth.de. ■

 Fürth **StadtZEITUNG**

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe mit Erscheinungstermin 06. Juli 2011 ist am 28. Juni 2011.

Senioren-Telefon-Aktion

Jetzt nur 9,95 € monatlich inkl. aller Grundgebühren.

Kein Telekomanschluss notwendig. Sämtliche Orts- und Ferngespräche sind kostenfrei.

Sie zahlen noch immer 16,73 € bei der Telekom ohne auch nur eine Minute zu telefonieren?

Sie wünschen sich für den Fall der Fälle einen kompetenten Ansprechpartner vor Ort und keine Computerstimme vom Band?

Jetzt können Sie sparen und perfekt betreut werden.

Sie nutzen Ihr Telefon wie gewohnt weiter und behalten selbstverständlich Ihre alte Rufnummer. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein neues schnurloses oder schnurgebundenes seniorengerechtes Telefon.

Lassen Sie sich unverbindlich von uns beraten.

VATAN KOMMUNIKATION

Schwabacher Straße 16 · 90762 Fürth

Telefon: 0911/9 79 09 29

KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

Juli 2011

01	22:00	„Goethe!“ mauerflimmern	Open Air Kino
02	20:00	Manu Collins & Talking Feet Company feat. RoCo-Maierl-Mais Trio	Steptanz
	22:00	„Bödälä – Dance the Rhythm“ mauerflimmern	Open Air Kino
03	11:00	FunTastic&Tap Tap&Brunch	Konzert-Brunch
06	18:00	Jüdisch Jetzt Theatraler Streifzug durch Fürth	STADT THEATER
07	18:00	Jüdisch Jetzt Theatraler Streifzug durch Fürth	STADT THEATER
10	15:00	Jüdisch Jetzt Theatraler Streifzug durch Fürth	STADT THEATER
15	20:00	Das große Massakerspiel Theater Jugendclub Fürth	STADT THEATER
	21:30	„True Grit – Vergeltung“ mauerflimmern	Open Air Kino
16	20:00	Das große Massakerspiel Theater Jugendclub Fürth	STADT THEATER
	21:30	„Almanya – Willkommen in Deutschland“ mauerflimmern	Open Air Kino
17	20:00	Das große Massakerspiel Theater Jugendclub Fürth	STADT THEATER
22	20:00	Columbine und wir Theater Jugendclub Fürth	STADT THEATER
	21:30	„Almanya – Willkommen in Deutschland“ mauerflimmern	Open Air Kino
23	20:00	Columbine und wir Theater Jugendclub Fürth	STADT THEATER
	21:30	„True Grit – Vergeltung“ mauerflimmern	Open Air Kino

Kartenverkauf bei www.ticketonline.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Eintrittskarten gelten im gesamten vgn-Verbundgebiet ab 3 Std. vor Vorstellungsbeginn bis Betriebsschluss als Fahrkarte.

**Tap-Weekend
im Kulturforum Fürth**

Sa, 02.07. / 20:00 Uhr
**Steptanzkonzert
mit Manu Collins
& Talking Feet
Company**

So, 03.07. / 11:00 Uhr
**Tap&Brunch mit
FunTastic&Tap**



**Stadthalle
Fürth**

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0
www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

Juli 2011

07	18:00 Uhr	PATIENTENINFORMATION „Keine Angst vor der Schilddrüsenoperation“ Krankenhaus Martha-Maria Nürnberg
		Samstag, 09.07.2011, 18:00 Uhr BALLETTABEND Ballettschule Argentato-Seiler
		Sonntag, 10.07.2011, 11:00 Uhr SCHÜLERVORSPIEL 2011 Tonkünstlerverband Mittelfranken e.V.
		Sonntag, 10.07.2011, 18:30 Uhr JUNGES BALLET FRANKEN Ballett-Highlights aus „La Bayadère“ u.a. Eine Produktion des BallettCentrums Nürnberg/Fürth
10	20:15 Uhr	Die Gesellschaft der Ballettfreunde Nürnberg/Fürth präsentiert: BALLET-AKADEMIE FÜRTH „Anläufe“ – work in progress
		Donnerstag/Freitag, 14./15.07.2011, 08:30 Uhr SCHÜLER-FACHMESSE Ausbildung + Studium: vocation Mittelfranken 2011 IFT Institut für Talententwicklung GmbH
		Samstag, 16.07.2011, 19:00 Uhr Sonntag, 17.07.2011, 17:30 Uhr ALICE IM WUNDERLAND Ballett – Hip Hop – Breakdance – Modern Ballettschule CenterStage Erlangen
		Dienstag, 19.07.2011, 19:00 Uhr EUROPA GESTALTEN – Bürgerforum „Rettungsschirme, Exportchancen, Wettbewerbsfähigkeit – was bringt uns Europa?“ Regionalvertretung der Europäischen Kommission, München und Bayerische Staatskanzlei
20	15:00 Uhr	PATIENTENVERANSTALTUNG „Lunge im Focus – was tun bei akuten Verschlechterungen?“ Talecris Biotherapeutics GmbH
20	18:30 Uhr	ÄRZTEVERANSTALTUNG „Aktuelle Aspekte in der Therapie der COPD“ Talecris Biotherapeutics GmbH
21	19:00 Uhr	SOMMERKONZERT des Labenwolf-Gymnasiums Nürnberg
22	10:30 Uhr	FREISPRECHUNGSFEIER
		Samstag, 23.07.2011, 20:00 Uhr SOMMERBALL Tanzstudio Schlegl
		Donnerstag, 28.07.2011, 19:00 Uhr JUBILAUMSKONZERT 25 Jahre Musikschule Fürth
		Vorschau auf August 2011
		26./27./28.08.2011, 09:00/09:00/10:00 Uhr PAUL HUNTER CLASSIC Snooker Turnier

ZWEI Veranstaltungshäuser

EIN starkes Konzept

**Kongress
& Kultur
am Fluss**



„Stadt(ver)führungen“ rücken Fürths Oasen in den Mittelpunkt

88 Programmpunkte und 200 Einzeltermine in der Kleeblattstadt – Ticketverkauf hat begonnen – Prominente Rundgangsleiter

Unter dem Motto „Oasen“ stehen in diesem Jahr die Stadt(ver)führungen, die von **Freitag, 1., bis Sonntag, 3. Juli**, zur großen Entdeckungstour in Fürth und Nürnberg einladen. Mit insgesamt 88 Programmpunkten und 200 Einzelterminen ist die Kleeblattstadt beim großen Führungsmarathon vertreten. Mit dabei sind heuer der Altstadtverein St. Michael, Geschichte für Alle e.V., Kirchengemeinden, verschiedene städtische Einrichtungen und Museen, Einzelhändler, das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt sowie die Schule der Phantasie und viele mehr. Zu den prominenten Rundgangsleitern zählen unter anderem Oberbürgermeister Thomas Jung mit seiner Tour durch die Altstadt, Bürgermeister Markus Braun mit der Exkursion in den Schulgarten oder Ewald Arenz und Thilo Wolf, die als „persönliche Oase“ das Bistro Galerie für ihre musikalische Lesung ausgewählt haben.



Foto: Beres

Gemeinsam mit den Nürnberger Kollegen Andreas Radlmaier und Karin Jungkuz vom Projektbüro im Kulturreferat stellten Eike Söhnlein und Julia Mödl (v.li) von der Tourist-Information Fürth das Programm der diesjährigen „Stadt(ver)führungen“ vor.

Zu den weiteren Themenfeldern zählen Geschichte, Kreatives, Kulinärisches, Kunst, Soziales, Well-

ness, „Am Abend“ und Kinder. Der Programmpunkt „Grün“ rückt vor allem den Stadtpark, der in diesem

Jahr seinen 100. Geburtstag feiert, in den Mittelpunkt. Türmchen mit den Umhängebändern (dienen als Eintrittskarte) und das Programmheft mit allen Führungsterminen gibt es bei den Fürther Nachrichten, Rudolf-Breitscheid-Straße 19, bei Franken Ticket, Kohlenmarkt 4, und der Tourist-Information am Bahnhofplatz 2.

Wichtiger Hinweis: Teilnahmekarten für die Führungen mit Anmeldung sind nur in der Tourist-Information erhältlich. Bereits ausgebucht sind in Fürth die Segwaytouren, „Schottlands Geister“, „Oasen über den Dächern“, „Heilende Wesen im Wiesengrund“ und das Rednitz-Rafting. Für alle anderen Touren mit Anmeldungen gibt es noch einige wenige Plätze.

Weitere Informationen in der Tourist-Information Fürth, Telefon 23 95 87-0 oder unter www.stadtveruehrungen.nuernberg.de ■



Improvisations-Theater

„6aufKraut“ präsentieren am **Mittwoch, 29. Juni, um 20 Uhr** auf der Freilichtbühne im Stadtpark das „Improtheater Wurst und Spiele“. Das „Krautvornix-Prinzip“: Erst ist die Bühne leer und die Zuschauer haben keine Ahnung, was geschieht. Aber sie wissen, dass etwas

passiert, denn alles ist improvisiert und möglich. So ist jede Szene einmalig und unwiederholbar. Weitere Infos im Internet unter www.6aufKraut.de. Der Eintritt kostet zehn Euro, ermäßigt acht. Regenhotline unter Telefon (0170) 32 17 98 64. ■



Sommerfest Hardhöhe

Das Sommerfest Hardhöhe findet von **Freitag, 1., bis Mittwoch, 6. Juli**, werktags von 10 bis 23 Uhr und am Sonntag von 11 bis 23 Uhr, am Park & Ride Parkplatz an der Soldner-/Gaußstraße statt.

Programmübersicht

Freitag, 1. Juli

19.30 Uhr: Eröffnung und Bieranstich durch Bürgermeister Markus Braun

Samstag, 2. Juli

15 Uhr: Kirchweih-Umzug durch den Stadtteil (Start am Jugendhaus) und Aufstellen des Kinder-Kirchweihbaumes mit Musik und Tanz

Sonntag, 3. Juli

10 Uhr: Festzelt-Gottesdienst

11 Uhr: Weißwurst-Frühschoppen

Montag, 4. Juli

14 bis 17 Uhr: Seniorennachmittag mit Kaffee und Kuchen zum 50-jährigen Jubiläum der AWO-West

Dienstag, 5. Juli

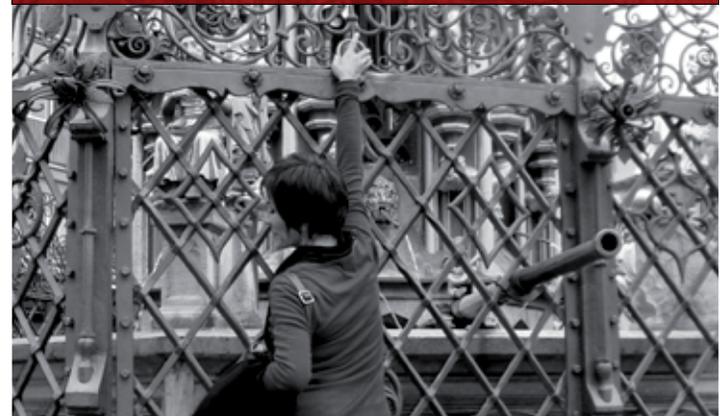
22 Uhr: Feuerwerk

Mittwoch, 6. Juli

11 bis 19 Uhr: Familientag mit verbilligten Preise an allen Geschäften An allen Tagen gibt es Live-Musik im Festzelt. ■



Das Museum Frauenkultur Regional- International präsentiert am 30. Juni 2011 um 19.00 Uhr „Scheherezades Schwestern“ - ein multimedialer Vortrag über Frauen im Iran von Mansouree Shojae. ■



Eine poetische Power-Point-Präsentation auf Farsi übersetzt von Parwin Abkai sowie der Film: „Frauenmuseen weltweit und in Teheran“.

Die Iranerin Mansouree Shojae gehört seit Jahren zu den führenden Köpfen der iranischen Frauenrechtsbewegung. Seit Januar lebt sie als Stipendiatin von PEN (Writers in Exile) in Nürnberg. www.iranianfeministschool.com



Museum Frauenkultur Regional International
Veranstaltungsort: Marstall des Schlosses Burgfarrnbach • Schlosshof 23 • 90768 Fürth
muse-f@web.de • www.frauenindereinenwelt.de



Foto: B. Jeitner-Hartmann „Geheime Wünsche Vom schönen Brunnen“



Sonstige Veranstaltungen

Rundgang in und um den Wäsing mit Naturschutzwächter Herbert Schlicht, **Samstag, 25. Juni, 10 und 14 Uhr** (Dauer: jeweils zweieinhalb Stunden). Treffpunkt: Stadelner Kiefer, Theodor-Heuss- und Alfred-Nobel-Straße. Die Führung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. ■

Der **Chansonabend** „Lost in the Stars“ steht am **Samstag, 2. Juli, 19.30 Uhr**, in der Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15, auf dem Programm. Lieder, Chansons und Duette als Fenster in andere Welten. Mit poetischen Worten und frechen Melodien beschreiben sie das Sehnsuchtsland Youkali und die unendliche Weite des nächtlichen Sternenhimmels. Gesang: Viola Robakowski und Michael Herrschel, Klavier: Sirka Schwartz-Uppendieck. ■

In den Sommermonaten finden regelmäßig Open-Air-Partys auf der Freilichtbühne im Stadtpark von **19.30 bis 22 Uhr** statt. Jeweils am **ersten und dritten Dienstag** im Monat steht „Salsa im Park“ auf dem Programm. Nächste Termine: 5. und 19. Juli. Nähere Infos unter www.facebook.com/SalsaImPark oder

www.salsa-im-park.de. **Park-House** ist jeweils am **ersten und dritten Mittwoch** im Monat (Deep, Tech-, Soulful), 6. und 20. Juli angesagt. Weitere Infos unter www.facebook.com/ParkHouse. Fuerth oder www.eiselt-meets.house.de. ■

Zum ersten Mal ist in Fürth der Bund Naturschutz (BN) mit zwei Terminen **bei den Stadt(ver)führungen** vertreten:

Freitag, 1. Juli, 21.30 Uhr, „Auf den Spuren der Glühwürmchen“. Jedes Jahr um den Johannistag verwandeln die tanzenden Lichter der Insekten den nächtlichen Stadtwald in einen verwunschenen Ort. Bei dieser Nachtwanderung werden die Teilnehmer, mit ein bisschen Glück und gutem Wetter, Zeugen dieses Naturschauspiels. **Treffpunkt:** St. Johannis-Kirche, Burgfarnbach, Dauer: 90 Minuten. **Samstag, 2. Juli, 10 Uhr**, „Oase im Fürther Pegnitztal“. Seit 20 Jahren gibt es bereits den „Naturnahen Garten“ der BN-Kreisgruppe Fürth-Stadt. Mit seiner Lage am Rand des Pegnitztals und am Radweg zwischen Fürth und Nürnberg hat er einen festen Platz in diesem innerstädtischen Naherholungsgebiet. **Treffpunkt:** Vor dem Gartentor, Ecke Sebastian-Kneipp-Weg/Wilhelm-Raabe-Straße, Dauer: 45 Minuten. ■



20 Jahre Dorferneuerung

Der Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. (AK) feiert am **Freitag, 1., und Sonntag, 3. Juli**, seinen 20. Geburtstag. Am Freitag, 18 Uhr, beteiligt er sich unter dem Motto „Jubiläumsoase Poppenreuth“ an den diesjährigen Stadtverführungen. In verschiedenen Stationen wird zu besonderen Plätzen geführt, auch zu jenen, die vom AK geschaffen wurden zum Beispiel Brunnenhaus oder das Feuerwehrtor. Ausklang ist beim Jugendtreff OASE, Hans-Vogel-Straße. Dessen Team in-

formiert über seine Arbeit und bietet Getränke und einen Imbiss an. Treffpunkt ist am Brunnenhaus, Poppenreuther Straße 153. Am Sonntag um 15 Uhr findet im Pfarrhof und der -scheune St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134, das Jubiläumsfest unter anderem mit folgenden Mitwirkenden statt: Günter Stössel, Kate Reid (von The Midden, Glasgow), Wigbert Winkler (Akkordeon), Carmina Mundi (Vertonung von ‚Spezi‘ Klaus Schamberger-Texten). Der Eintritt ist frei. ■



In aller Kürze...

Ausgezeichnet

Die Teilnehmer der zweiten Klausurtagung für Fürther BRK-Ausbilder haben dieser Tage die hohe Qualität des örtlichen BRK im Bereich der Ausbildung bei Erste-Hilfe- und lebensrettenden Sofortmaßnahmen gelobt. Dies ist vor allem ein Verdienst der ehrenamtlichen Ausbilder, allen voran von Andrea Vetter, die mit dem BRK-Ehrenzeichen für Ausbilder in Bronze ausgezeichnet wurde. Sie hat von 2008 bis 2010 insgesamt 1500 Teilnehmer durch die Erste Hilfe geführt. ■

20 Jahre Bunte Klexe

Das Kinderhaus „Bunte Klexe“ wird dieses Jahr 20 Jahre alt. Aus diesem Anlass lädt die Elterninitiative alle Ehemaligen (Eltern, Kinder, Erzieherteams) zum großen Jubiläums-Fest am **Samstag, 9. Juli, 14.30 Uhr**, in die Kaiserstraße 3 ein. Anfragen und Anmeldungen bitte unter Telefon 71 10 16. ■

Ehrenamtliche gesucht

Der Caritasverband sucht Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter die ein sinnvolles ehrenamtliches Betätigungsfeld suchen, Zeit haben, diese anderen, hilfebedürftigen Menschen schenken wollen und Kontakt zu Leuten mit ähnlichen Interessen suchen. Weitere Informationen gibt Ursula Kareth, Telefon 740 50-30, E-Mail sozialstation@caritas-fuerth.de. Das Aufgabengebiet umfasst die stundenweise Betreuung von pflegebedürftigen Menschen. (Vorlesen, Spazierengehen, gemeinsam reden; keine pflegerischen Tätigkeiten). www.caritas-fuerth.de. ■

alstation@caritas-fuerth.de. Das Aufgabengebiet umfasst die stundenweise Betreuung von pflegebedürftigen Menschen. (Vorlesen, Spazierengehen, gemeinsam reden; keine pflegerischen Tätigkeiten). www.caritas-fuerth.de. ■

Informationen rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Fahrradlenker (Steuer-Erklärung), Tech-Talk, Rad und Recht (Probleme mit der Probefahrt), „Deutschland per Rad entdecken“, Barrierefrei unterwegs. ■

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

Energiekosten zu hoch? – die Lösung –
Wärmepumpe/Solar

bb **bernd breitschuh** Heizungstechnik
Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de

Aktion Alt gegen NEU
Jetzt Strom sparen u.
100,-€ Prämie kassieren!
(Für Ihr Altgerät beim Kauf eines LCD-TV ab 32")

TV HiFi
schnatzky
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 77 22 11
www.schnatzky.de



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth [12] 2011
vom 22. Juni 2011

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) 974-1204



Amtliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Errichtung einer beleuchteten Litfaßsäule mit Wechselwerbung

Grundstück: Würzburger Straße, Gemarkung Unterfarnbach, Flur-Nummer 651/5

Antragsteller: DSM Deutsche Städte Medien GmbH, Kettenbrückstraße 1, 96052 Bamberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte Werbeanlage.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat **keine** aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§ 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwal-

tungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der STADTZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 137, eingesehen werden.

Vollzug des Allgemeinen Eisenbahngesetzes (AEG) und des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)

Zweite Planänderung zur Planfeststellung mit integrierter Umweltverträglichkeitsprüfung nach § 18 AEG für das Verkehrsprojekt Deutsche Einheit Schiene Nummer 8 Ausbaustrecke Nürnberg – Ebensfeld, Planfeststellungsabschnitt 16 „Fürth Nord“, S-Bahn Nürnberg – Forchheim, km 12,400 bis km G 16,840 im Bereich der Städte Nürnberg, Fürth und Erlangen mit Ersatzmaßnahmen im Naturschutzgebiet Hainberg, Stadt Oberasbach

Bekanntgabe des Erörterungstermins

1. Die Regierung von Mittelfranken führt im Rahmen des Anhörungsverfahrens für das oben genannte Vorhaben gemäß §§ 18, 18 a Nr. 5 AEG und § 73 Abs. 6 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) einen weiteren Erörterungstermin durch.

Der Erörterungstermin für die zweite Planänderung findet statt vom **Dienstag, 5. Juli 2011 bis Mittwoch, 6. Juli 2011** im Kulturforum Fürth im Kleinen Saal, Würzburger

Straße 2, 90762 Fürth.

Folgende Gliederung ist für den Erörterungstermin vorgesehen:

a) Dienstag, 5. Juli 2011

Beginn: 9 Uhr

Anhörung der Träger öffentlicher Belange, Behörden und Leitungsträger einschließlich der Wasserversorger zur zweiten Planänderung; anschließend Erörterung der Trassenvarianten (Verschwenk/Bestandsstrecke).

b) Mittwoch, 6. Juli 2011

Beginn: 9 Uhr

Anhörung des Wasserverbands Knoblauchland, der in § 63 BNatSchG aufgeführten, anerkannten Naturschutzvereinigungen (einschließlich des Fischereiverbands Mittelfranken), des Bayerischen Bauernverbands und der privaten Einwender zur zweiten Planänderung.

2. Im Termin werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen und Stellungnahmen erörtert. Die Teilnahme am Termin ist jedem, dessen Belange durch das Bauvorhaben berührt werden, freigestellt. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Dieser hat seine Bevollmächtigung durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen und diese zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten auch ohne ihn verhandelt werden kann, verspätete Einwendungen ausgeschlossen sind und der Erörterungstermin mit Schluss der Verhandlung beendet ist.

3. Durch die Teilnahme am Erörterungstermin oder durch Vertreterbestellung entstehende Kosten können nicht erstattet werden.

4. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich. Jeder Teilnehmer muss sich durch einen amtlichen Lichtbildausweis ausweisen können.

Fürth, 10. Juni 2011, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB für das Verfahren zur Aufstellung des Bebauungsplans

Nummer 278d „Dambach West“ südlich der Breslauer Straße

hier: Frühzeitige öffentliche Unterrichtung über die allgemeinen Ziele und Zwecke zum oben genannten Bauleitplanverfahren

Der Stadtrat hat mit Beschluss vom 2. März 1964 für das gesamte sogenannte „Reichsbodenfeld“ die Aufstellung des Bebauungsplanes Nummer 278 beschlossen; mit Beschluss vom 8. November 1989 hat der Stadtrat die abschnittsweise Realisierung des Gesamtbereiches konkretisiert. Die notwendige Entwässerungerschließung des Gebietes ist erst seit 2009 absehbar. Mit dem durch den Bau- und Werkausschuss am 11. März 2011 beschlossenen Bebauungskonzept zum Bebauungsplan Nummer 278d soll nun die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit durchgeführt werden (die genaue Abgrenzung kann dem Planblatt entnommen werden).

Im Geltungsbereich soll eine Wohnbebauung mit unterschiedlichen Gebäudetypen realisiert werden. Hierbei sollen vom freistehenden Einfamilienhaus über verdichtete Formen des Einfamilienhausbaus bis zu Mehrfamilienhäusern an den Rändern des Baugebietes ermöglicht werden. Im zentralen Bereich soll ein Grünzug vorgesehen werden, der neben den Ausgleichsmaßnahmen auch einen Spielplatz bzw. einen Bolzplatz aufnehmen soll.

Nachdem die bestehende Lärmschutzwand an der Südwesttangente die derzeitigen Anforderungen an den „Schallschutz im Städtebau“ DIN 18005 nicht erfüllt, soll entlang des südwestlichen Baugebietsrandes eine geschlossene Garagenzeile mit Dächern zur Lärmabschirmung vorgesehen werden, wodurch eine ausreichende Schallabschirmung des Baugebietes erreicht werden kann.

An der Breslauer Straße soll eine abschirmende Bebauung mit Mehrfamilienhäusern situiert werden.

Im Rahmen des Verfahrens zur Aufstellung des Bebauungsplans wurde

>> Fortsetzung auf Seite 24 >>
Amtliche Bekanntmachungen

<< Fortsetzung von Seite 23 <<
Amtliche Bekanntmachungen

bisher eine Kurzbeurteilung erarbeitet die, im weiteren Verfahren entsprechend ergänzt wird.
Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme:

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit (Unterrichtung) beginnt am **28. Juni 2011** und endet am **21. Juli 2011 um 15 Uhr** mit einer abschließenden Erörterung im Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Zimmer Nummer 160 (Rückgebäude), Hirschenstraße 2.

Das Bebauungskonzept zur Aufstellung des Bebauungsplans Nummer 278d einschließlich der Kurzbegründung sowie die bereits vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, im II. Stock (Ebene 2.2), in der Zeit von Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 15.30 Uhr und Freitag von 7.30 bis 12.30 Uhr eingesehen werden.

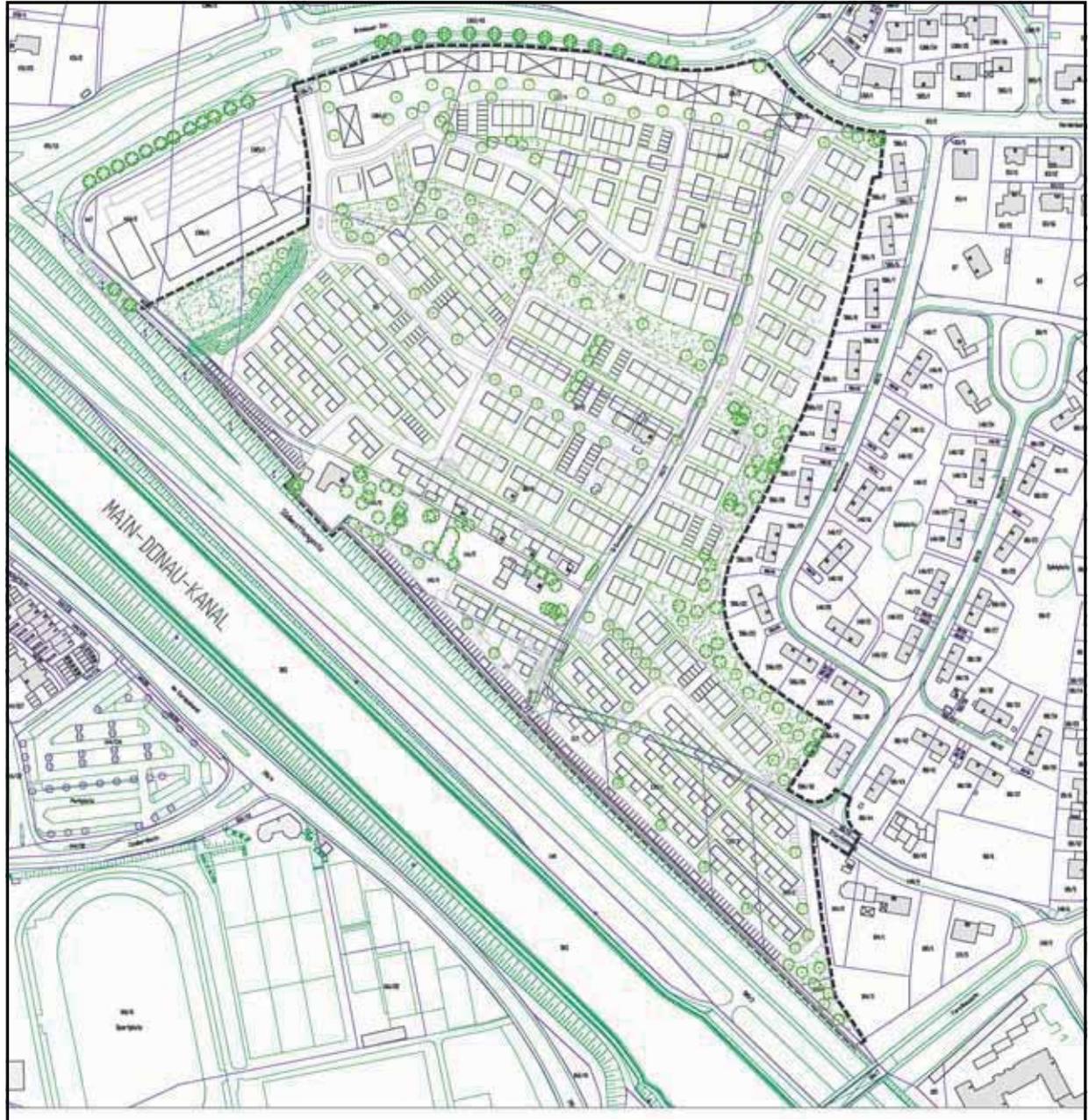
In dieser Zeit wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter 974-3314 vereinbart werden.

Fürth, 15. Juni 2011, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadtentwässerung Fürth (StEF), Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-



31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung(en) finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung.

Maßnahme: RÜB Stadtpark.

Art der Leistung: Abbrucharbeiten und Landschaftsbauarbeiten.

Ort der Ausführung: RÜB Stadtpark, Otto-Seeling-Promenade.

Voraussichtliche Ausführungszeit: August 2011 bis Dezember 2011.

Angebotseröffnung: 12. Juli 2011, 11 Uhr.

**Die infra informiert:
 Fernwärmepreise zum
 1. Juli 2011**



Die infra passt ihre Fernwärmepreise gemäß der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) in Verbindung mit der Anlage 1 zum 1. Juli 2011 folgendermaßen an:

FERNWÄRMEPREISE AB 1. JULI 2011						
	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto		Brutto		Netto	Brutto
	ct/kWh	€/MWh	ct/kWh	€/MWh	€/kW	€/kW
Wärmelieferung	6,80	68,00	8,09	80,92	40,50	48,20
Brauchwarmwasser*	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	€/m³	€/m³	€/Jahr	€/Jahr	€/m²	€/m²
	6,80	8,09	17,50	20,83	1,53	1,82

(* bei separater Brauchwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)

Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von 62,82 € pro Jahr.



Apotheken-Nachtdienste

- | | | | |
|------------|-----------|--------|------------------------------|
| Mittwoch | 22.6.2011 | Nr. 9 | 10 Mohren-Apotheke |
| Donnerstag | 23.6.2011 | Nr. 10 | Königstr. 82 |
| Freitag | 24.6.2011 | Nr. 11 | 90762 Fürth, |
| Samstag | 25.6.2011 | Nr. 12 | 77 01 96 |
| Sonntag | 26.6.2011 | Nr. 13 | 11 Apotheke am Prater |
| Montag | 27.6.2011 | Nr. 14 | Erlanger Str. 63 |
| Dienstag | 28.6.2011 | Nr. 15 | 90765 Fürth, |
| Mittwoch | 29.6.2011 | Nr. 16 | 790 69 31 |
| Donnerstag | 30.6.2011 | Nr. 17 | 12 Fichten-Apotheke |
| Freitag | 1.7.2011 | Nr. 18 | Schwabacher Str. 85 |
| Samstag | 2.7.2011 | Nr. 19 | 90763 Fürth, |
| Sonntag | 3.7.2011 | Nr. 20 | 77 40 50 |
| Montag | 4.7.2011 | Nr. 21 | |
| Dienstag | 5.7.2011 | Nr. 22 | 12 Frosch-Apotheke |
| Mittwoch | 6.7.2011 | Nr. 23 | Vacher Str. 462 |
| Donnerstag | 7.7.2011 | Nr. 24 | 90768 Fürth, |
| | | | 765 86 38 |
-
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Apotheke im Bahnhof-Center | 13 ABF-Apotheke |
| Gebhardtstr. 2 | Königswarterstraße |
| 90762 Fürth, | Königswarterstr. 18 |
| 74 96 74 | 90762 Fürth, |
| 2 Hirsch-Apotheke | 97 71 50 |
| Rudolf-Breitscheid-Str. 1 | 14 Kleeblatt-Apotheke |
| 90762 Fürth, | Hirschenstr. 1 |
| 77 49 26 | 90762 Fürth, |
| 3 West-Apotheke | 7 80 65 65 |
| Komotauer Str. 45 | 15 St.-Pauls-Apotheke |
| 90766 Fürth, | Amalienstr. 57 |
| 73 18 54 | 90763 Fürth, |
| 4 Apotheke am Kieselbühl | 77 14 83 |
| Hansastr. 5 | 16 Apotheke im City-Center |
| 90766 Fürth, 73 10 53 | Alexanderstr. 9 – 11 |
| 5 Kreuz-Apotheke | 90762 Fürth, |
| Schwabacher Str. 25 | 7 49 80 44 |
| 90762 Fürth, | 17 Medicon Apotheke |
| 74 87 60 | Schwabacher Straße 46 |
| 6 Bavaria-Apotheke | 90762 Fürth, |
| Schwabacher Str. 155 | 3 76 56 60 |
| 90763 Fürth, | 18 Schwanen-Apotheke |
| 71 24 91 | Erlanger Str. 11 |
| 7 Adler-Apotheke | 90765 Fürth, 7 90 73 50 |
| Theodor-Heuss-Str. 2 | 19 Billing-Apotheke |
| 90765 Fürth-Stadeln, | Billinganlage 3 |
| 97 68 56 90 | 90766 Fürth, |
| 7 Euromed-Apotheke | 73 14 70 |
| Europaallee 1 | 20 Dürer-Apotheke |
| 90763 Fürth, 3 76 67 20 | Riemenschneiderstr. 5 |
| 8 Jakobinen-Apotheke | 90766 Fürth, 73 54 00 |
| Nürnberg Str. 67 | 21 Süd-Apotheke |
| 90762 Fürth, | Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2 |
| 70 68 67 | 90763 Fürth, 71 37 38 |
| 8 Apotheke zur grünen Schlange | 22 ABF-Apotheke |
| Kapellenplatz 1 | Breitscheidstraße |
| 90768 Fürth-Burgfarnbach, | Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41 |
| 75 17 41 | 90762 Fürth, |
| 9 Berolina-Apotheke | 77 33 36 |
| Königstr. 134 | 23 Altstadt-Apotheke |
| 90762 Fürth, | Geleitgasse 6/ Grüner Markt |
| 77 26 18 | 90762 Fürth, 77 96 82 |
| | 24 Friedrich-Apotheke |
| | Friedrichstr. 12 |
| | 90762 Fürth, 77 16 25 |

25 Alpha-Apotheke
Schwabacher Str. 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth,
9 71 22 38

26 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth,
7 90 77 00

26 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45

27 Aesculap-Apotheke
Waldstr. 36
90763 Fürth,
766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-

Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Donnerstag, 23., und Freitag, 24. Juni**, von Zahnärztin Dr. Gabriele Wichmann, Coseler Straße 12, Telefon 73 29 99, am **Samstag, 25., und Sonntag, 26. Juni**, von Zahnarzt Dr. Bernhard Demel, Holzstraße 39, Telefon 77 04 60, am **Samstag, 2., und Sonntag, 3. Juli**, von Zahnarzt Dr. Volker Ludwig, Alte Reutstraße 172, Telefon 79 19 20, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließung/Lebenspartnerschaften

Rüdiger Kanzler – Janine Hofer, Ludwigstr. 65.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Heiko Pohl – Frank Dürr; Peter Leinberger, Nürnberg – Pia Weber, Nelkenweg 23; Bernhard Braun – Evelin Walther, Hiltmannsdorfer Str. 21; Robert Guttroff – Kerstin Radl; Ivan Svrznjak – Daniela Nögel, Max-Planck-Str. 27; Klaus Flesch – Anja Scheibler, Espanstr. 8; Antonio Bota – Barbara Kirklewski, Kurgartenstr. 18; Tom Rolle – Daniela Zintl, John-F.-Kennedy-Str. 34; Gregor Koslowicz – Yvonne Ullmann, Nürnberg; Markus Norbert Bachmann – Andrea Matoušová, Uranusring 6; Robert Meurer – Tanja Mundt, Fürth; Joshua Del-Prete – Jessica Schuster, Bahnhofplatz 2; Kurt Uhlig – Anja Fricke, Gerhart-Hauptmann-Str. 26; Christoph Krodel – Tatjana Vida, Lehmusstr. 30; Kay-Gregor Nahr, Plattenweg 1 – Claudia Bren-

del, Erlangen; Benjamin Gringmuth – Saskia Biebl, Nottelbergstr. 34; Pavel Fisera – Tanja Bauer, Friedrich-Ebert-Str. 117; Fabian Meyer – Stefanie Reutner, Fürth; Willibald Retzar, Erlanger Str. 21 – Heike Wieland, Johann-Schmidt-Str. 10; Alessandro Bevilacqua – Kathrin Engelhard, Fürth.

Geburten

Bianca und Markus Rupprecht, Tochter Mia Luisa, Am Haselbuck 29; Oksana Adilxanyan-Root und Valerij Adilxanyan, Sohn Grigor Adilxanyan, Salzstr. 11; Kerstin und Marco Schopper, Sohn Paul; Annelie Lorenz und Sven Möller, Sohn Phillipe Matti Lorenz, Puschendorf; Melanie und Michael Gründel, Sohn Cornelis Alexander, Fürth; Sonja und Frank Hümmel, Tochter Lea Sophie, Roggenweg 76; Denise und Armin Winkelmann, Sohn Tim, Wilhelmisdorf; Elzanije und Mesut Imeri, Tochter Nejla, Maxstr. 30; Irene Föllinger und Peter Deobald, Tochter Nathalie Föllinger, Göthestr. 12; Ma-

rina und Alexander Ursachi, Sohn Devin, Zirndorf; Stefanie und Richard Büttner, Tochter Ida Rosalie, Theaterstr. 49; Marion und Bernhard Köber, Sohn Elias, Emil-Nolde-Str. 80; Bettina und Marcus Kraus, Tochter Lilly Marlen; Manuela und Tobias König, Tochter Antonia, Poppenreuth; Stefanie Rösser und Benjamin Lisewski, Tochter Leonie-Emmely Rösser, Königstr. 128; Tina und Jochen Winner, Tochter Lena, Schleifweg 8; Christina und Peter Lehner, Sohn Tim Lionel, Zirndorf; Manuela Schlecht, Tochter Tabea, Gartenstr. 12; Andrea und Hannes Bruchner, Sohn Paul; Tina und Peter Binner, Sohn Henry Peter, Schönblick 5; Ekaterina Blackowski, Sohn David, Nürnberg; Menglan und Stefan Gegner, Sohn Philipp, Bayernstr. 45; Sonja und Jochen Peter, Tochter Levi, Langenzenn; Irene und Janus Larisch, Sohn Simon Patrik, Kopernikusstr. 36; Miroslava Cerna und Steffen Sauerbier, Tochter Katharina Cerna, Rohr; Susanne Schöll und Dominic Dörfer, Tochter Emily Nadine Schöll; Afifa Ashrafi Shimuly und Ibrahim Khalil, Sohn Adyan

Khalil, Schwabacher Str. 250.

Sterbefälle

Adolf Friedl (80), Kurgartenstr. 13; Irma Procsin (81), Glückstr. 2; Joseph Schneider (91), Fichtenstr. 67a; Elisabeth Klassen (81), Nottelbergstr. 6; Anatolij Lawrik (76), Liesl-Kießling-Str. 18; Else Grünbaum (88), Zirndorf; Irmgard Renges (69), Heilstättenstr. 137; Werner Häusler (46), Hardstr. 171; Dieter Völkl (65), Wiesenstr. 17; Maria Bauer (80), Flößbastr. 19; Robert End (87), Seukendorf; Roland Dürbeck (70), Heilstättenstr. 137; Wilfried Vehlows (85), Austr. 5; Gerhard Kretschmann (87), Soldnerstr. 82; Rudolf Roth (59), Nürnberg; Franz Herchet (88), Gartenstr. 13a; Ida Regenfuß (82), Cuxhavener Str. 66; Johann Umberath (75), Husumer Weg 4; Lothar Berngruber (66), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Hartmut Träger (65), Fritz-Erler-Str. 19a; Armin Kleindienst (81), Rudolf-Schiestl-Str. 7; Anna Schistek (86), Ingolstadt; Hermann Bell (77), Voltastr. 32; Andreas Schönleben (75), Erlanger Str. 41; Ilse Keck (89), Laubenweg 126. ■

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

DAS KÖNNEN SIE ERWARTEN!

Ich möchte meine Kunden inspirieren und ihnen ein neues, auf ihre Bedürfnisse optimal abgestimmtes Wohngefühl näher bringen, das sich perfekt in ihren Alltag und ihre Umgebung integriert.

Ich freue mich darauf, mit Ihnen zusammen Ihre Wünsche kreativ zu realisieren!

DAS UMFANGREICHE SORTIMENT!

- TEPPICHBÖDEN (auch nach Maß)
- PARKETT, LAMINAT & ELASTISCHE BODENBELÄGE
- TAPETEN UND ZUBEHÖR
- GARDINEN, STOFFE & ZUBEHÖR
- SONNENSCHUTZ & ROLLOS
- TISCH- UND BETTWÄSCHE
- HANDTÜCHER & BADACCESSOIRES
- WOHNACCESSOIRES & LAMPEN
- u.v.m.

LASSEN SIE SICH ÜBERRASCHEN!



Breiten- und Spitzensport beim Beachvolleyball mitten im Zentrum

Nach zwei Jahren Pause dürfen sich Beachvolleyball-Freunde wieder auf ein Turnierwochenende der Extraklasse in der Innenstadt freuen. Denn von **Donnerstag, 30. Juni, bis Sonntag, 3. Juli**, stehen auf der Fürther Freiheit rund 400 Tonnen feinsten Quarzsand für spannende Partien bereit.

Den Auftakt für das viertägige Sportspektakel bilden die Meisterschaften der Stadt- und Landkreisschulen, die am Donnerstag und Freitag tagsüber das Feld übernehmen. An den Abenden warten am Donnerstag ab 18 Uhr die „2:2-Begegnungen“, am Freitag ab 17 Uhr die Partien „4:4“ auf die Sportfans. Anmeldungen sind noch bis Sonntag, 26. Juni, möglich.

Beachvolleyball der Spitzenklasse



Foto: privat

Nach zwei Jahren Pause wird auf der Fürther Freiheit wieder um wichtige Ranglistenpunkte gekämpft.

gibt es am Samstag und Sonntag zu sehen, denn dann kämpfen beim BVV-Beach-Masters-Turnier sowie dem Tucher Beach Cup, Männer und Frauen um wichtige bayerische und deutsche Ranglistenpunkte. Auf die Zuschauer warten neben spannenden Begegnungen viel Musik und weitere Aktionen. Mehr dazu unter www.tvfuerth1860.de.

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Metropolmarathon begeisterte



Positives Fazit für den fünften „Metropolmarathon powered by OBI“: Über 4500 Läuferinnen und Läufer waren trotz hochsommerlicher Temperaturen auf den sechs verschiedenen Distanzen an den Start gegangen, unter ihnen erneut Deutsche-Bahn-Chef Rüdiger Grube. Auch der Nachwuchs war mit 1500 Jungen und Mädchen beim 3. Kinder Em-eukal® KIDSmarathon am Samstag bestens vertreten. Die rund 30 000 Zuschauer, die selbst nicht die Laufschuhe schnüren wollten, feierten an einem der 28 Aktionspunkte

„Dance and Run“ oder beim Tanz- und Musikprogramm auf der Fürther Freiheit mit. Der Dank des Organisationsteams geht einmal mehr an die 1500 freiwilligen Helfer, an Polizei, THW, BRK, DLRG und Feuerwehr, ohne die diese Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre.



Fotos: Kögler, Mitteldorf

Partner des Metropolmarathons



Partner des KIDSmarathons



Ein Stadtteil bewegt sich



Foto privat

Die Idee, beim „Metropolmarathon powered by OBI“ mitzumachen, haben die Mitglieder des „Runden Tisches Hardhöhe“ im Herbst vergangenen Jahres geboren. Seitdem trainierten zahlreiche Bewohner des Stadtteiles unter der Leitung von Linda Grandpair wöchentlich. Für die meisten Teilnehmer war dann der Hobbylauf die erste Laufveranstaltung ihres Lebens. Viele beschlossen, weiter zu machen. Nun werden weitere Mitglieder gesucht. Jogginganfängerkurse und Nordic-Walking-Technikkurse starten im September. Weitere Infos gibt's direkt bei der Trainerin unter Telefon 766 47 80 oder E-Mail fhk_fuerth@gmx.de. Einzige Voraussetzung zur Teilnahme: Man muss auf der Hardhöhe wohnen.

Laufen und Genießen

„Laufen ohne abzunehmen“ so lautet das Motto des ersten Fürther Gourmetlaufes, zu dem das Laufteam Fürth 2010 am **Samstag, 2. Juli**, einlädt. Dass dabei nicht allein die sportliche Betätigung im Vordergrund



steht, sondern vielmehr der kulinarische Genuss, macht der Titel des Events bereits deutlich: Nach dem Startschuss um **16.30 Uhr** geht es auf die rund sieben Kilometer lange Strecke im Stadtwald. Hier warten sieben Gourmetstationen unter anderem mit Früchten, Quiche, Tartes, gebeiztem Lachs und edlen Getränken. Ein Lauf, bei dem man also garantiert nicht abnimmt, dafür aber an Lebensfreude gewinnt.

Die Startgebühren betragen 17,50 Euro inklusive eines Verzehrgutscheins für die „Notte Italiana“, die im Anschluss an das Rennen die Finisher mit Livemusik und Leckereien verwöhnen wird. Im Meldegeld ist auch der Bustransfer von der Kaffeerösterei Fortezza in Cadolzburg, wo die Startunterlagen ausgegeben werden, zum Startort in Oberfürberg enthalten. Wer noch mitmachen möchte, sollte sich schnell anmelden, denn nur noch wenige der 333 Startplätze sind frei. Weitere Informationen und Anmelde-möglichkeiten gibt es unter www.laufteam-fuerth-2010.de

INDIVIDUELL BEDRUCKTE BIERTISCHGARNITUREN

BIERTISCH Tuning

Celebrate your Way

komplett nur 250 € inkl. MwSt.

hochwertige Biertischgarnitur mit 1 Tisch und 2 Bänken nach Ihrer Vorlage bedruckt

www.biertischtuning.de

printandpixel.de
TEL 0911.2179783

kommunal:bit

Wir suchen zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

Mitarbeiter/in für Kundenbetreuung

befristet für zwei Jahre in Teilzeit, mit Perspektive auf Vollzeit (EGr 9 TVöD). Für Rückfragen steht Matthias Eckert unter Tel. (0911) 21 77 74 10 zur Verfügung.

Mitarbeiter/in für den IT-Support Service Desk

befristet für zwei Jahre in Vollzeit (EGr 8 TVöD). Für Rückfragen steht Klaus Rabus unter Tel. (0911) 21 77 74 20 zur Verfügung.

Mitarbeiter/in für den Vor-Ort-Support (PC-Benutzerservice)

befristet für zwei Jahre in Vollzeit (EGr 8 TVöD). Für Rückfragen steht Klaus Rabus unter Tel. (0911) 21 77 74 20 zur Verfügung.

Bewerbungen für die Kundenbetreuung sowie für den IT-Support Service Desk werden bis **1. Juli 2011** an die **Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth** oder per Mail an kathrin.ernst@fuerth.de erbeten. Bewerbungen für den Vor-Ort-Support werden ebenfalls bis **1. Juli 2011** an die **Stadt Fürth, Personalamt/B, 90744 Fürth** oder per Mail an sandra.platzzoeder@fuerth.de erbeten.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.kommunalbit.de oder www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

KommunalBIT fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.kommunalbit.de

Die drei kreisfreien Städte Erlangen, Fürth und Schwabach haben ihre IT-Organisationen in ein gemeinsames Kommunalunternehmen (Anstalt des öffentlichen Rechts mit Dienstherrnfähigkeit) eingebracht. Der „Kommunale Betrieb für Informationstechnik“ (KommunalBIT) mit Sitz in Fürth ist seither der zentrale Dienstleister für IT und Kommunikation. Die rund 60 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des **KommunalBITs** stellen für die etwa 3.300 Anwenderinnen und Anwender in den Stadtverwaltungen sowie für 33 Schulen im Stadtgebiet von Erlangen ein qualitativ hochwertiges und bedarfsgerechtes Angebot an Hardware, Software und IT-Dienstleistungen zur Verfügung.

Frauen-Fußball WM

Die Amm'sche Wirtschaft an der Billinganlage präsentiert gemeinsam mit dem Kulturreferat und der Vision Fürth e.V. die Spiele der deutschen Frauen-Nationalmannschaft je nach Anfangszeit entweder auf TV-Bildschirmen oder auf einer Großbildleinwand. Es werden alle Gruppenspiele, im Erfolgsfall das Viertel-

Die Amm'sche Wirtschaft präsentiert:
Frauen-Fußball WM 2011
auf der Billinganlage

Übertragung im TV und auf Großbildleinwand:

VORRUNDE	HALBFINALE
Sonntag 26/06 18:00 Uhr*	Mittwoch 13/07 20:45 Uhr
Donnerstag 30/06 20:45 Uhr	18:00 Uhr* wenn Gruppenzweiter
Dienstag 05/07 20:45 Uhr	
VIERTELFINALE	SPIEL UM DEN 3. PLATZ
Samstag 09/07 20:45 Uhr	Sonntag 16/07 17:30 Uhr*
18:00 Uhr* wenn Gruppenzweiter	nur mit deutscher Beteiligung
FINALE	
Sonntag 17/07 20:45 Uhr	
nur mit deutscher Beteiligung	

* Diese Spiele werden auf Grund der Lichtverhältnisse nicht auf Großbildleinwand, sondern im Fernsehen übertragen.

Mit freundlicher Unterstützung des Kulturreferats der Stadt Fürth und:

WBG Fürth, SATURN, infra

GROßES SOMMERFEST
 16. und 17.07.2011
 BILLINGANLAGE FÜRTH

Halb- und das Finale gezeigt. Die Amm'sche Wirtschaft sorgt gemeinsam mit dem Espressohaus für ein reichhaltiges gastronomisches Angebot. Parallel zum Spiel um Platz Drei und zum Finale findet auf der Fläche das große Sommerfest

statt. Die Aktion wird unterstützt durch Saturn, Tucher, WBG und infra fürth.

Fürther Sportschau

Beim internationalen Ballettwettbewerb in Königsgrätz hat **Evelyne Geignetter** vom Fürther Ballett-Centrum den ersten Preis unten den 13- bis 15-Jährigen gewonnen. **Yuria Soeda** und **Hitomi Fujiwara** vom Jungen Ballett Franken holten sich unter den 15- bis 18-Jährigen den ersten und zweiten Platz, während **Chiaki Korematsu** und **Karin Hayashi** in der Kategorie über 19 Jahre mit exakt der gleichen Punktzahl auf Platz eins

landeten. Für ihr eigenes Modern-Solo wurde **Hikari Yamazaki** sowohl mit dem ersten Preis als auch einem Sonderpreis für die beste Choreographie ausgezeichnet. Die **vier Solistinnen** des Jungen Ballett Franken haben sich mit einem Entrée des Pas d'action aus „La Bayadère“ erneut den ersten Preis ertanzt. Außerdem hat **Evelyn Geignetter** die Bronzemedaille beim ersten Deutschen Jugendtanzpreis ins Augsburg errungen.

Sportangebote

Damengymnastik, ab Mittwoch, 29. Juni, jeweils 20 bis 21.30 Uhr (zwölf Mal), Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade, Veranstalter:

Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos unter Telefon 75 71 18 oder im Internet www.greuther-fuerth.de/turnen.

„Bogenschießen-FITA“

Die Bogenschützen Fürth e.V. richten am **Samstag, 25. Juni, von 10.30 bis 17 Uhr** die erste Süddeutsche Behindertenmeisterschaft zusammen mit der 25. Bayerischen Meisterschaft im „Bogenschießen-FITA“ auf dem Platz in Oberfürberg, Paul-Keller-Straße 1, aus. Teilnehmen werden

deutsche Meister sowie Menschen mit Behinderungen. Schirmherr ist Herbert Mederer von der Firma Trolli, Veranstalter der Behinderten- und Rehabilitations-Sportverband Bayern e.V.. Der Eintritt ist frei. Weitere Infos bei Christine Cainelli unter Telefon (0171) 729 03 22.

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH SCHMITT

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
 Telefon (0911) 32 41 60
 WWW.P-E-SCHMITT.DE
 Dorfäckerstraße 41
 90427 Nürnberg

ROST WOHNBAU GMBH

Maison «Le Parc»

Errichtung von 26 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KfW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solar Kollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarrnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
 90765 Fürth
 - Bislohe

(0911) 30 732 - 0

mit **Kleider Laden**

Öffnungszeiten:
 Montag - Freitag
 9 - 18 Uhr
 Samstag
 9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de

ihr-guter-stern.de

TruckWorks

Service für Nutzfahrzeuge aus einer Hand. Aufbauten, Anhänger / Auflieger Ladebordwände, Aufbauplanen, Elektrik-/Elektronikreparaturen, UVV-/Tacho-Prüfungen ...

Auto Graf
 FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
 Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth
 ☎ 0911 99714-44, ☎ 0911 99714-470



Ein altes Modell mit neuen Ideen

„Hygiene am Arbeitsplatz“ war die Devise, die in den 60er Jahren von der Verwaltung für die Müllwerker ausgerufen wurde. Das bedeutete zum einen, die Fahrzeuge mit hydraulischen, staubdichten Einschüttvorrichtungen auszustatten und zum anderen dafür geeignete Müllgefäße bereitzustellen. So wurden nach und nach die Metallbehälter durch leichtere Tonnen aus Kunststoff ersetzt.

Doch damals gab es noch keine Mülltrennung. In dieser Zeit trennte man die Küchenabfälle nicht vom Restmüll. Nur in Gärten konnte man selbst kompostieren, um die wertvollen Humusstoffe zu erzeugen. Mit der Biotonne ist das heutzutage zum Glück anders. Es ist daher umso wichtiger, gerade in der warmen Jahreszeit die „Sommerhygiene“ einzuhalten.

Mikrokosmos Biotonne

Bei sommerlichen Temperaturen fehlt die „natürliche“ Kühlung der anderen Jahreszeiten. Der biologische Zersetzungsprozess läuft dann in der Tonne rasant ab. Hauptsächlich sind die Küchenabfälle davon betroffen, Gartenabfälle brauchen etwas länger. Um die „geruchliche“ Akzeptanz der Biotonne im Sommer zu erhalten, müssen Sie in die Trickkiste greifen. Wir zeigen Ihnen, wie Sie sicher vermeiden können, unerwünschte „Untermieter“ zu erhalten:

- Deckel mit geruchsdichter Gummilippe und mit Geruchsfilter einsetzen.
- Tonne immer geschlossen halten. Nicht „lüften“, da sonst Fliegen ihre Eier ablegen und Maden entstehen können.
- Möglichst wenig Feuchtigkeit einbringen. Daher Küchenabfälle

le nicht lose einwerfen, sondern gut in Papiertüten verpacken.

- Tonne im Schatten und nicht in der prallen Sonne aufstellen.
- Tonne regelmäßig reinigen und ausspritzen.
- Fleisch-, Fisch- und Wurstreste in Papiertüten oder in die kompostierbaren Mais-Plastiktüten verpacken und sofort in die Biotonne geben. So hat die Madenbildung keine Chance.

Unterstützung zur sauberen und hygienischen Abfallentsorgung erhalten Sie von uns mit der kostenlosen Verteilung von Biotüten. Sie werden dieses Jahr wieder an alle Haushalte ausgegeben (100 Stück im Zweijahrestakt).

Sie wollen Geld sparen? Unser Flyer zum Thema „Bioabfall“ hilft Ihnen dabei:

www.fuerth.de/abfallwirtschaft

Bioabfall ist Kompost, kein Müll

Unsere Hausmüllanalyse 2010 hat bestätigt, was wir lange vermutet haben: Es wird viel zu wenig Küchenabfall in der Biotonne entsorgt (nur 63 Prozent). Und eine veröffentlichte Studie der Welternährungsorganisation FAO ergab, dass etwa ein Drittel aller weltweit produzierten Lebensmittel verloren geht. Der Grund: Mangelnde Einkaufsplanung oder übertriebene Vorsicht bei Haltbarkeitsdaten. Viele Lebensmittel werden

weggeworfen, weil sie in Form und Aussehen nicht der erwarteten Norm entsprechen.

Weniger Müll, weniger Gebühren

Nach Schätzungen des Verbraucherministeriums wirft jeder Deutsche jährlich Nahrung im Wert von 350 Euro weg. Es besteht also noch erhebliches Verbesserungs- und Einsparpotenzial. Denn bedenken Sie: Je mehr Abfall in Ihrer Restmülltonne

landet, desto höher werden Ihre Gebühren. Im Umkehrschluss bedeutet das: Wenn Sie richtig Müll trennen und Ihren Bioabfall nicht in die teure graue Tonne werfen, dann können wir die Kosten senken.

Sie haben noch weitere Fragen?

Wir beraten Sie gerne:

Umweltplanung, Königsplatz 2,
Telefon 974-1260, Fax 974-2094,
E-Mail: abfallberatung@fuerth.de.

WICHTIG



Ihre fleißigen „Helferlein“ in Sachen Sommerhygiene für Biotonnen: Filterdeckel, Papier- und Maisstärketüte (verrottbares Plastik)

Die Papiertüten werden regelmäßig kostenlos an die Haushalte verteilt. Kleine, kompostierbare Maisstärketüten für den Hausgebrauch (fünf Liter) erhalten Sie in vielen Drogeriemärkten. Die großen Inlettsäcke für alle Tonnengrößen sowie die kleinen Maisstärketüten können Sie beziehen bei:

- Edeka Dorok, Sonnenstraße 3
- Schreibwaren Lippert, Kaiserstraße 85

WISSENSWERTES

Das kommt in die Biotonne:

Küchenabfälle

- Obst- und Gemüseabfälle
- Essensreste
- Kaffeefilter und Teebeutel

Gartenabfälle

- Grasschnitt, Laub
- Schnittblumen
- Heckschnitt
- Zimmerpflanzen

Sonstige kompostierbare Abfälle

- Kleintierstreu/-mist aus Stroh, Heu, Holzspäne, Küchenkrepp, Papier- und Pappreste (wie Obsttüten, Kuchentablets, Papiertaschentücher), Servietten

Infos Glascontainer

- Beachten Sie bitte die Einwurfzeiten werktags von 7 bis 19 Uhr.
- Vermeiden Sie Ruhestörung, besonders nachts.
- Beim Anliefern mit dem Auto stellen Sie bitte immer den Motor ab und lagern keinen Müll neben den Containern ab.

Gaststätten bringen ihr Leergut am besten zum Recyclinghof Fürth, Gebhardtstraße 54. Öffnungszeiten: Montag, Freitag von 9 bis 17 Uhr
Dienstag, Mittwoch von 9 bis 12 Uhr
Donnerstag (Sommerzeit) von 9 bis 18 Uhr, Samstag von 9 bis 13 Uhr



„Fürth erfahren“

Pünktlichkeit ist eine Tugend, auch für die Busse in Fürth

Wer in Fürth regelmäßig mit den öffentlichen Verkehrsmitteln unterwegs ist, weiß: „Ich kann mich darauf verlassen, dass mein Bus pünktlich kommt.“ Eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Um diese hohe Servicequalität bieten zu können, muss die infra fürth verkehr gmbh allerdings zahlreiche Vorkehrungen treffen und Arbeiten erledigen.

An erster Stelle steht die Fahr- und Dienstplanung. Jedes Jahr Mitte Dezember veröffentlicht die infra einen komplett aktualisierten Fahrplan. Bereits im August, wenn alle Änderungen am Liniennetz sowie am Angebot eingearbeitet wurden, beginnen die Planungen. Die Experten der infra entscheiden unter Berücksichtigung der Erfahrungswerte, welche Busse für die einzelnen Linien bereitstehen müssen. Je nach benötigter Größe setzen sie entweder einen Solowagen, einen Gelenkbus oder sogar einen Buszug ein.



Parallel dazu weisen die Sachbearbeiter des Fürther Betriebshofs den Fahrern ihre Routen zu. Bei rund 180 Busfahrern kommt es auch immer wieder vor, dass jemand wegen Krankheit seinen Dienst nicht antreten kann. Dennoch kommt es äußerst selten zu Fahrtausfällen, denn das eingespielte Betriebshofteam organisiert stets schnell Ersatz. Manchmal springt sogar ein Sachbearbeiter für den kranken Kollegen ein. Und auch bei Störungen im Betriebsablauf – etwa bei Unfällen und Baustellen – sind die Verkehrsmeister immer engagiert, die Auswirkungen auf die Fahrgäste so gering wie möglich zu halten.



Foto: infra

Pünktliche und zuverlässige Busse: ein Anliegen für die Mitarbeiter des Betriebshofs der infra fürth verkehr gmbh.

An die Fahrzeuge werden ebenfalls hohe Ansprüche gestellt. Damit die Busse stets in tadellosem Zustand und für ihre Einsätze gerüstet sind, wartet sie die infra fürth verkehr gmbh regelmäßig. Dazu gehören Reparaturen, die Innen- und Außenreinigung und das Betanken,

aber auch die gesetzlich vorgeschriebenen Untersuchungen. Der Kunde bekommt von den Abläufen im Hintergrund nur sehr selten etwas mit. Für ihn zählt die pünktliche Abfahrt an seiner Haltestelle. Genauso wie für das Team der infra fürth verkehr gmbh! ■



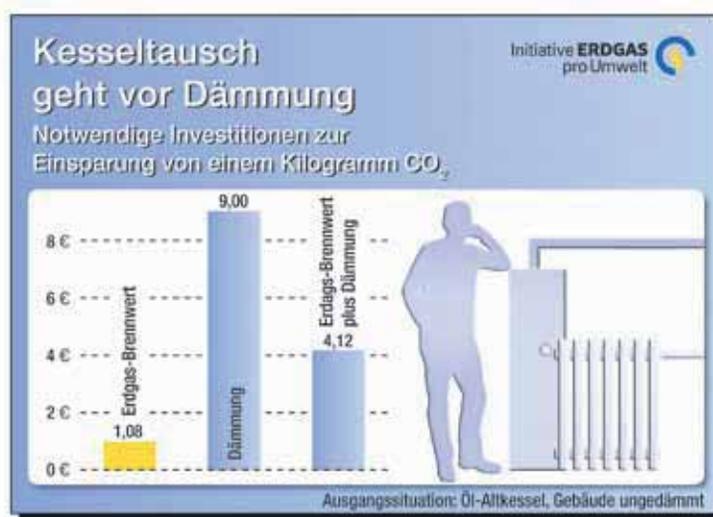
Modernisieren für den Klimaschutz und Geld sparen

infra-Förderprogramm für das Austauschen einer alten Heizanlage gegen Erdgas-Brennwerttechnik

Die Bundesregierung will die Mittel für das Kohlenstoffdioxid-Gebäudesanierungsprogramm auf 1,5 Milliarden Euro aufstocken, wie Verkehrs- und Bauminister Peter Ramsauer im Zusammenhang mit den Beschlüssen zum Ausstieg aus der Kernenergie bekannt gab. Im Sinne des Klimaschutzes ist es aber wichtig, diese Mittel so einzusetzen, dass sie die größtmögliche Wirkung erzielen. Und da steht der Heizungstausch an erster Stelle. So müssen Hausbesitzer beim Tausch einer veralteten Heizanlage gegen moderne Erdgas-Brennwerttechnik 1,08 Euro investieren, um ein Kilogramm Kohlenstoffdioxid einzusparen.

Bei der Dämmung der thermischen Gebäudehülle liegt der Betrag dagegen bei neun Euro, wie die wissenschaftliche Berechnung des Instituts für technische Gebäudeausrüstung (ITG) für den IEU-Modernisierungskompass zeigt.

Wer sich also für eine neue Erdgas-Heizung entscheidet, der sollte sich



das aktuelle Förderprogramm der infra genau ansehen: Bis 31. Dezember 2011 ist dem Fürther Energiedienstleister die Umstellung von einer Öl- auf eine Erdgasheizung bares Geld wert:

- 50 Euro Umstellbonus netto pro demontiertem und entsorgtem Ofen bekommen diejenigen, die Erdgas-Heizöfen in bisher mit Kohle, Holz, Heizöl oder

Flüssiggas erwärmte Zimmer in selbst genutzten Wohngebäuden einbauen.

- 250 Euro Umstellbonus gewährt die infra für die Demontage und Entsorgung der vorhandenen Heizgeräte bzw. der Tankanlage für eine selbst genutzte Etagenwohnung, bei gleichzeitiger Umstellung auf Erdgas.
- Wenn in komplett selbst genutz-

ten Häusern der Heizkessel bzw. die Tankanlage demontiert und entsorgt wird, gibt es bei gleichzeitiger Umstellung auf Erdgas folgende Förderung:

Ein- und Zweifamilienhaus:	500 Euro
Drei- bis Fünffamilienhaus:	750 Euro
Sechs- bis Zehnfamilienhaus:	1000 Euro
Mehrfamilienhäuser über zehn Wohneinheiten:	1250 Euro

Wer mehr über das infra-Programm wissen will oder Anträge für die Bezuschussung benötigt, für den ist der Technische Kundendienst der infra gerne da: Telefon 97 04-44 55, Telefax 97 04-44 56 oder E-Mail technischer-kundendienst@infra-fuerth.de ■



Stadtverführungen - 2. Juli 2011

Freitag, 1. Juli - 19:00 Uhr
Krimi im Klinikum - Treffpunkt
Haupteingang Klinikum Fürth (362)
Autor Josef Rauch führt zu geheimnisvollen Orten und liest aus dem neusten Fürth-Krimi „Der tiefe Fall“

Samstag, 2. Juli
von 10:00 bis 18:00 Uhr
Stille Oase - Fürther Babybus macht Station auf der Fürther Freiheit (373)
Das Team der Frauenklinik/ Kreißsaal steht Ihnen auf der Fürther Freiheit auf allen Fragen der Geburt zur Verfügung. Zu jeder vollen Stunde finden Anleitungen, Präsentationen und Vorführungen (z.B. Babymassage) statt.

Vorträge im Babybus
11:00 Uhr: Einführung in die Geburtshilfe/ Frauenklinik - Das Fürther Nathanstift
Oberärztin Dr. med. Eva Neupert
13:00 Uhr: Die normale Geburt
Stellv. Leitende Hebamme Sabine Koch
15:00 Uhr: Stillberatung
Jadwiga Blume-Neuburger & Johanna Stuhler

Samstag, 2. Juli
13:00 & 14:00 Uhr
Entspannung/ Körperwahrnehmung (375)
Unser Körper als Oase des Wohlbefindens durch Entspannungsübungen. In Zusammenarbeit mit der Physikalischen Therapie. Treffpunkt Haupteingang Klinikum Fürth

Samstag, 2. Juli
13:00 & 14:00 & 15:00 Uhr
Medizinische Trainingstherapie (376)
Zum Anfassen und ausprobieren.
Freude am Bewegen und dem Wissen, für sich etwas Gutes zu tun. Sie stehen hier im Mittelpunkt. In Zusammenarbeit mit der Physikalischen Therapie. Treffpunkt Haupteingang Klinikum Fürth.



Samstag, 2. Juli - 20:00 Uhr
Von New York bis Rio de Janeiro - eine musikalische Zeitreise zu Jazz- und Bossa Nova (390).
Eine musikalische Reise mit Melanie Bong (Gesang) und Michael Flügel (Pino). Veranstaltungsort: Klinikum Fürth, Kapelle, 1 Obergeschoss. In Zusammenarbeit mit der Szene Fürth e.V.

Sonntag, 3. Juli 10:00 Uhr
Krimi im Klinikum - Treffpunkt
Haupteingang Klinikum Fürth (362)
Autor Josef Rauch führt zu geheimnisvollen Orten und liest aus dem neusten Fürth-Krimi „Der tiefe Fall“

Sonntag, 3. Juli 18:00 Uhr
Der Felsenkeller Grüner Bräu unterhalb des Klinikum Fürth (318)
Führung durch den Felsenkeller in Zusammenarbeit mit Untergrund Fürth e.V., Treffpunkt Robert-Koch-Straße, Liegandanfahrt Klinikum Fürth



Funkien verzaubern Ihren Schattengarten

Die pflegeleichten Funkien – botanisch Hosta – sind dekorative Blattschmuckpflanzen für halbschattige und schattige Lagen mit einem breiten Spektrum an Blattfarben und -formen und glockenförmigen Blüten von Juli bis August. Sie lieben kühle, luftfeuchte Plätze, lassen sich dekorativ mit Bauern-Hortensien, Prachtspiereen oder Frauenmantel kombinieren und bilden gleichzeitig einen natürlichen Unkrautschutz.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Funkien Solitär
Hosta-Hybriden
 Versch. Sorten wie Gelbblatt-, Blaublatt- oder panaschierte Funkien, herzförmige oder schmale Blätter, 2-l-Topf

Stück **5,99 €**

Bauern-Hortensie
Hydrangea macrophylla
 Winterharte Ballenhortensien in Weiß, Blau, Rosa und Rot für Beete oder Kübel, Topf-Ø 19 cm

Stück **9,99 €**



Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth
 Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0
 www.gartenwelt-dauchenbeck.de
 Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
 Samstag 8.00 – 17.00 Uhr
 Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
 Genießen Sie Köstliches im Grünen.





Verwilderte Tauben nicht füttern

Fast alle größeren Städte in Deutschland haben Probleme mit verwilderten Tauben. Auch in Fürth klagen Hausbesitzer, Mieter und Geschäftsleute immer wieder über große Scharen dieser Vögel, die die Stadt verunreinigen. Durch den Kot können große Schäden an Gebäuden entstehen. Außerdem werden Gehwege, Denkmäler, Fassaden und Parkbänke verunreinigt und Dachrinnen verstopft. Je größer die Anzahl, desto häufiger treten bei ihnen Krankheiten und Parasiten auf, die auch auf Menschen und Haustiere übertragen werden können. Eine Patentlösung für dieses Problem gibt es nicht, da die Tötung tierschutzrechtlich unzulässig und auch nicht sinnvoll ist, weil dies zu einer verstärkten Fortpflanzung führt. Vertreibung von ihren Futter- und Ruheplätzen ist nur bedingt wirksam. Einen Erfolg zeigt die Bekämpfung durch natürliche Feinde, wie zum Beispiel durch Greifvögel. Ein Falkenpaar, das sich auf dem Turm der Paulskirche angesiedelt hat, tötet nach Angaben von Fachleuten in einer Brutsaison etwa 60 bis 80 Tauben. Falken suchen sich allerdings ihre Nistplätze selbst und

benötigen große Reviere, so dass eine gezielte Ansiedlung nicht möglich ist.

Die Anzahl der Tauben wird vor allem durch das Nahrungsangebot bestimmt. **Deshalb gibt es bereits seit 1996 in Fürth eine Verordnung, die das Füttern verbietet. Zuwiderhandlungen können mit einer Geldbuße bis zu 1000 Euro geahndet werden.**

Die Stadt bittet deshalb alle Bürgerinnen und Bürger folgende Regeln zu beachten:

- Verwilderte Tauben nicht füttern.
- Lebensmittelabfälle ordnungsgemäß entsorgen, so dass kein zusätzliches Nahrungsangebot entsteht.
- Öffnungen und Fenster von unbewohnten Gebäuden und Gebäudeteilen (zum Beispiel Dachböden) verschließen, damit keine Einflugmöglichkeiten und Nistplätze entstehen.

Fachfirmen beraten über fach- und tierschutzgerechte Vergrämungsmaßnahmen (Netze, Spikes und ähnliches).

Weitere Auskünfte erteilt das Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Telefon 974-14 70, E-Mail oa@fuerth.de.

Foto: Förg



Ringelnatter auf Tour



Im Frühling verlassen die Ringelnattern nach der Winterstarre ihr Versteck. Im Fürther Stadtwald ist es seit Wochen wieder soweit. Dabei sind die geschützten und scheuen Reptilien in der Regel äußerst vorsichtig. Es kommt aber häufig vor, dass sich die wechselwarmen Tiere zum Aufwärmen gerade auf die von Radfahrern stark frequentierten Schotterwege legen. Sie sind dann nur schwer von einem dünnen Ast zu unterscheiden. Deshalb sollten die Radsportler im Stadtwald im Sommer besonders rücksichtsvoll und vorausschauend fahren.

Der Sommer kann kommen:

LÖSCH SCHRAUBEN GMBH ALLES FÜR DEN TERRASSENBAU

Nürnberg - Fürther Straße 338
 ☎ 3175 53 - www.loesch-schrauben-gmbh.de

Fliesen Paradies **RAUCH FLIESEN GMBH** Meisterbetrieb

Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Sie machen Urlaub... wir renovieren Ihr Bad!

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10-13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
 Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

NEUESTES KRAFTZIRKELTRAINING
 EINFACH · SICHER · EFFEKTIV

Trainieren Sie in entspannter, privater Atmosphäre in unserem milon Kraftzirkel an modernsten Geräten, die sich mit Ihrer persönlich programmierten Chipkarte selbst einstellen. Ihr Vorteil: Sie trainieren 30 % effektiver und sparen 50 % Ihrer Zeit.

Weitere Vorteile Ihrer individuell programmierten Chipkarte:

- Stärkung der Knochen (Osteoporose)
- Steigerung der Kraft und Beweglichkeit in jedem Alter
- Zeitersparnis durch das 2-Wege-Lasttraining
- Spezielle Rehabilitationsprogramme
- Automatische Einstellung der Geräte (Sitzposition, Gewichte, Pausenzeiten)
- Vermeidung unkontrollierter Bewegungen

SNUPPER-TRAINING nur 29,-* für 1. Monat

Trainingszeiten: Mo - So von 8.00 - 22.00 Uhr
 * zzgl. einmalige Schnupper-Einweisungspauschale: 19,- Euro

INFINITY SPA im NH Hotel Forsthaus · Zum Vogelsang 20 · 90768 Fürth
 Tel. 0911/72 36 88-0 · info@infinity-spa.de · www.infinity-spa.de

Stadt Fürth **Denkmalstadt · Solarstadt · Wissenschaftsstadt**

Die Stadt Fürth sucht für das Jugendamt, Abteilung Soziale Dienste, zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/einen

Dipl.-Sozialpädagogin (FH)/ Dipl.-Sozialpädagoge (FH)

mit 30 Std./Woche in EGr S 14 TVöD.

Es handelt sich um eine Stelle im Bezirkssozialdienst, der Einsatz erfolgt in einem Stadtbezirk von Fürth.

Bewerbungen werden bis **12. Juli 2011** an die Stadt Fürth, Personalamt/ Arbn/S, 90744 Fürth erbeten. Die Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt. Sie können daher auch in Kopie eingereicht werden. Für Rückfragen steht Herr Gerald Karl, Abteilungsleiter der Sozialen Dienste, unter Tel. (0911) 974-1970 zur Verfügung.

Bewerbungsvoraussetzungen sind neben dem Abschluss als Diplom-Sozialpädagogin (FH)/Diplom-Sozialpädagoge (FH) fundierte Kenntnisse der Kinder- und Jugendhilfe sowie die sichere Anwendung der Jugendhilfegesetze. Berufserfahrung in diesem Bereich ist wünschenswert. Erforderlich ist Tauglichkeit zur Arbeit an Bildschirmgeräten. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1313 anfordern.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 114000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen.

Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

www.fuerth.de

Klein- anzeigen

Stellenangebote

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

TV Vach sucht dringend ÜbungsleiterInnen für Kinderturnen (6-16 Jahre). Kontakt unter Tel.: 0911-763565 bzw. 7670172

Von Privat gesucht: Firma od. Kleinunternehmer/in für Reinigung Ferienwohnungen ab ca. 08/2011 Unterfarnbach, Tel.: 0911-73 00 02

Gartenarbeiten: Su. Firma od. Kleinunternehmer/in 2-4 Std./Monat in Unterfarnbach, Tel.: 0911-73 00 02

Vermietungen biete

Behandlungs- und Gruppenraum in schöner Atmosphäre. Teilbelegung möglich. Info: Zentrum-Mensch Tel: 7670913

Immobilien suche

Reihenhaus zu kaufen gesucht. Von privat. Stadt Fürth oder Stadt Nürnberg. Tel. 0176/940 266 16 AB

Suche ruh. 2-3 Zi-ETW, Espan, Poppennr., Ober/Unterfürberg, evtl. auch als Kapitalanlage. Tel. 650 560 72

Unterricht

Abschlußprüfungsvorbereitung: Kurs od. individuell v. erf. Lehrkräften (M/D/E u. BWR), 4x 90min ab 54€! Tel:7874474

Kaufe & Verkäufe

Suche Zinnartikel, Porzellan und Antiquitäten, Silber, und Goldschmuck jeglicher Art. Zahle bar. Komme auch pers. vorbei. Tel. 0163-8510188

Suche alles von SpVgg Fürth: Anstecknadeln, Wimpel, Krüge, usw. Tel.: 0170-1065087

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeiterinnen/Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum 1.8.2011 bzw. 1.9.2011 zwei

Mitarbeiter/innen für unsere Abteilung Netzleitstelle als Schichtführer im 3-Schicht-Betrieb

im Bereich Netzbetrieb und Anlagenbau Strom, Gas/Wasser.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Netzführung und Überwachung der Hoch-, Mittel- und Niederspannungsnetze sowie der Gas-, Wasser- und Fernwärmeversorgungsnetze
- Überwachung der Netzleit-, Telekommunikations- und Haustechnik inkl. Störungsmanagement
- Lastmanagement für Strom und Gas
- spartenübergreifendes Störungsmanagement
- Erfassung, Aufbereitung und Verarbeitung von Daten für Statistiken und Berichte
- Abwicklung von Dienstleistungsaufträgen
- Ansprechpartner/in für Kunden, Firmen und Behörden außerhalb der Arbeitszeit

Der Erhalt der Schaltanweisungsberechtigung wird nach Einarbeitungszeit von ca. 6 bis 12 Monaten vorgesehen.

Bewerbungsvoraussetzungen/Anforderungen:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Meister/in **oder** Techniker/in der Elektrotechnik
- Teilnahme an einem Einsatz im 3-Schicht-Betrieb
- Kenntnisse über die Hoch-, Mittel- und Niederspannungsnetze und über die dort üblicherweise eingesetzten Betriebsmittel
- Computerkenntnisse (MS Office, Web-Anwendungen)
- verantwortungsvolles und kundenorientiertes Handeln
- Teamfähigkeit
- Flexibilität, Pflichtbewusstsein, hohes Engagement, Lernbereitschaft
- hohes Maß an Belastbarkeit und Ausdauer in Stresssituationen

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte **bis zum 1.7.2011** an nebenstehende Adresse.

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter www.infra-fuerth.de

infra fürth gmbh
Personalabteilung
Postfach 25 64
90715 Fürth

Sport

Nordic Walking. Gesundestes Outdoortraining: zur Gewichtsreduktion, Kräftigung der Muskulatur und Herz-Kreislaufleistung. Für Einsteiger/Light und Fortgeschrittene. Ab Freit., 1.07., 16 – 17.30

Uhr. Oder Ab Di., 5.07., 10 – 11.30 Uhr im Fürther Stadtwald. Tel. 75 71 18, Turnabt. SpVgg Greuther Fürth

Kinderturnen, 3 – 6 Jahre. Bei Spiel und Spaß die Faszination am Turnsport, unter Anleitung lizenz.

Übungsleiterinnen, entdecken. Ab Di., 28.06., 15.30 – 17 Uhr im Sportzentrum, Kronacher Str. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Tel. 75 71 18

Schlank und Fit in 6 Wochen! Abnehmstudie, 2 Kurse/Woche.



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der
Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Infos unter 0911/74429640, www.tanzstudio-taktgefuehl.de

**Nordic Walking Kurse/Lauf-
treffs, Kochkurse für Kinder,
Molekularküche,** www.anmel-
dung-linda-grandpair.de

**Fitnessstraining: Kraft, Ausdauer,
Geschicklichkeit.** Angeleitet von
Sport-Physiotherapeuten. Ab Di.,
28.06., 17.30 Uhr. Sportzentrum.
Turnabt. SpVgg Greuther Fürth,
Tel. 75 71 18

Gesundheit & Wellness

**Gestylt von Kopf bis Fuß im Stu-
dio RELAX.** 0911/7567166 www.
studiorelax-kunze.de

Schöne Füße für den Sommer er-
halten Sie im Studio RELAX! Tel.
0911/7567166

**Gepflegte Haut für Mann und
Frau. Wo? Studio RELAX,** Schäß-
burger Str. 23, 0911/7567166

Systemische Familienaufstellung.
Ausbildung in 10 WE-Modulen.
www.zentrum-s.de Tel.7670913

Systemische Familienaufstellung
jeden 1. Samstag im Monat. www.
zentrum-s.de Tel.7670913

**BMI und Wellness-Check jetzt
online** über: www.shop.ernaeh-
rungplus.de

Medizinische Fußpflege. Nur
Hausbesuche. Tel.: 0911-7908855

**Erleben Sie Massagen in einer
schönen Atmosphäre.** Eröffnungs-
angebot 20% auf alle Wellnessmas-
sagen. www.cosma-aktiv.de

**Heikes Kosmetiklädle. Brechen-
de, splinternde Fingernägel müs-
sen nicht sein!** Bei mir erhalten Sie
perfekt gestylte Fingernägel und
eine prof. Beratung. Med. Fußpfle-
ge und Kosmetikbehandlung. Tel.
0911-97928635

**Elena Reiß - Fogo Sagrado-
Technik und Wellnessmassagen.**
Info über Tel.0911 7593306, www.
mahalo-massagen.de

**Cellulite? Reiterhosen? Schwan-
gerschaftsstreifen?** Beauty
Lounge-Exclusive Cosmetics, Tel:
0172/ 167 66 66 , www.mybeauty-
lounge.de

Geistig fit bleiben im Alter! Di-
plom Sozialpädagogin bietet Ge-
dächtnistraining nach SimA-P für
ältere Menschen - auch mit Han-
dicap - an. Komme ins Haus. mob:
01522/1038718

Verschiedenes

**Vacher Mobildisco bringt seit
1995 Hits,** von Oldies - aktuell,
mit Lichteffekten, für jeden Anlass
Neu ab Juli, weiße Hochzeitstau-
ben, Tel:0911/765091

**Mosaik-Workshop mit der
Künstlerin Iris Rauh.** Ak-
tuelle Termine: Juni 18./19.,
25./26., Juli 2./3., 9./10., 30./31.,
August 13./14., 20./21., Sept.
3./4. Infos+Anmeldung: 0911 - 74
76 33 + www.mosaikgestaltung.de

**Kindergeburtstag kreativ + mit
viel Spaß feiern im Keramik-
malstudio.** Color me. Tel. 0911/
2851636, www.colorme-keramik-
malen.de

**Hilfe bei Trennung und Schei-
dung.** Stürzt alles über Ihnen zu-
sammen ? Sie wissen nicht wie
es weiter gehen soll ? Sie haben
Existenzangst ? Begleitung durch
Coaching eröffnet Ihnen Wege
aus der Krise. Info unter Telnr.
0173/3849731.

T1 Tonstudio & Production.
Neu in Fürth! Modernste Aus-
stattung, fachliche Kompetenz und
faire Preise. Info unter Tel. 0172-
8555052

**Schachtraining: Einzel/Gruppe/
Schule.** Jedes Alter! Mit Spaß!
Erfahrener Pädagoge T: 3263830
flexibel - gerne tagsüber.

**Familienrechtliche/erbrechtliche
Streitigkeiten.** Lassen Sie sich
beraten bei Fragen zu Unterhalt,
Vermögensauseinandersetzung,
Scheidung, Testament, Nachlass
und Erbfragen bei Fachanwältin
und Mediatorin Silke Helmling,
www.mediation-helmling.de. Info
unter Telnr. 99968090

**Clown Melman - verzaubert!
Für alle Veranstaltungen & Par-
tys!** Immer frech, fröhlich und nett.
0911-64753500; clown-bayern.de

**Granitgrabplatten für Doppel-
grab** am Fürther Friedhof günstigst
abzugeben. Emailfotos vorhanden;
Tel. 746622

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb,
Pflasterarbeiten, Hecken- und
Strauchschnitt, Baumschnitt und
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.
gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77
13 14

**Sie brauchen Hilfe? Hausord-
nung; Renovieren:** Malen, Tape-
zieren, Verputz u. Maurerarbeiten,
Verlegen von Terrassen, Gehwe-
gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert.
Gartenarbeiten aller Art, schneide
Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.
46 93 94, Mobil (0170) 1734404



**Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern**



**Rollrasen
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

Übernehme Schreibarbeiten.
Tel.: 01577/3849291

**Gute Dinge: Baby & Kleinkind
verbunden mit Gutem Rat für
Eltern und Großeltern!** Gus-
tavstr. 56, Fürth Altstadt. 0911
8015766 od. 0170 8632032.
www.wundervoller-start.de

Der Hutladen Fürth, Nürnberger
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi.
u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach
telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42
34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Geschäftsverbindungen

Ihre Malerei Weissenborn. Gut,
gründlich, tüchtig. Tel.: 771813

PC-Rettungsdienst 24, faire Prei-
se, schnell, zuverl., komp. o. An-
fahrtskosten Raum Fürth/Nbg. u.
Erlangen. Tel. 794597

**Grabbpflege - und Neuanlage
vom Gärtnermeister.** Zuverläs-
sig, gut und günstig. Sowie Gar-
tenpflege aller Art (Rasen mähen,
Hecke schneiden etc.) Gartenbau
Kuhmann Tel: 0911/97 79 83 61,
0177/51 16 809, steffen.kuh-
mann@freenet.de

Malermester Erich Krodel tape-
ziert, malt und lackiert. Preiswert
und sauber. Tel.: 761838

**Sie kochen gerne? Garten-
party oder Sommerfest?** Dann
www.rent-this-cook.de oder Tel.:
0911/708568

TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME MÖBEL +++ TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME

TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME

**RÄUMUNGS-
VERKAUF**
WEGEN SORTIMENTS-
WECHSEL

ME MÖBEL +++ TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME

ADVERTIZATIE +
+ ABVERKAUF +
+ ABVERKAUF +

bis zu
87%
AUF AUSSTELLUNGSSTÜCKE

MÖBEL +++ TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME

MÖBEL +++ TEIL RÄUMUNGSVERKAUF BEI FLAMME

Hardstr. 80 • 90766 Fürth
Mo. - Fr.: 10:00 - 19:00 Uhr
Sa.: 10:00 - 18:00 Uhr

Ausreichend kostenlose
Parkplätze vorhanden.



Flamme®
KÜCHEN + MÖBEL